

Apocalipsis

Makārārũñuroka upakapi Jesucristore Juanre bojaeka

¹ Ika papeareka o'oeka bojaika ikuparõ'õpiji imarũkiakaka. I'supaka imarũkia kiyapaika upaka baarijayurãte sõñaokaro'si Kimaki Jesucristore sakija'ataeka Tuparã, nare sakibojaokaro'si. Supa imarĩ ángelte yipõ'irã kipũataeka yire sakiõrĩwãrũrũjeokaro'si. Juan, kiyapaika upaka baarijayuka ñime. ² Yi'i Juan, yire pemakotowiritirã ángelte ritaja yire bearapakarõ'õjirãja yibojayu, sapemawa'ribaji pañakarãja peawa'ri pakibekaja. I'supaka yiro'si simarape Tuparãrika bojariroka Jesucristore yire õrĩrũjemaka.

³ I'supaka ima ikuparõ'õpiji etararirãka simamaka ikupaka mijare ñañu mae. Supa imarĩ ika ñañua bojarimaja, supabatirã sayi'rirãñurãoka jia jĩjimaka imarijarirãñurã.

İpotẽñarirakaweje Jesúre yiyurã imaekarãro'si Juanre o'oeka

⁴⁻⁵ Mae, Asia ka'iarã ĩpotẽñarirakawejeareka Jesúre yiririjaparaka imarãro'si ika yo'oyu yi'i Juan. Supa imarĩ Tuparã, Jesucristo, Espiritu Santopitiyika maekarakamarã jia mijare najeyobaarũ, jia naka mijare imarũjewari. Bikija imara'aekaki imarihotojo maekakaoka imarijayuka Tuparãte ime. I'supakajaoka ñamajĩ imajiparãki kime. I'supakajaoka Tuparãte

jã'meruþa wãjitãji imarijayurã ï'þotẽnarirakamarã imarã*. Espíritu Santo ritaja õrĩpataiki kime ãrĩrikopakaja i'suþaka kiwãjitãji nimarijayu. Suþabatirã Jesucristo imaki Kipakire ãñua upakatakaja bojarimaji. I'suþaka imaki imarĩ, reyariþotojo õñia kijariþe'rika ate. I'suþaka kibaaũ'muekaþi ãrĩwa'ri rĩkimarãja reyariþotojo sabe'erõ'õ õñia jariþearãñurã ate. Suþa imarĩ ritatojo wejeareka ïþamarãre jã'meiki kime. I'suþakajaoka mare wãtawa'ri maro'si riwejurubaraka kireyaekapĩ ba'iaja mabaaika kiwapakoyika. ⁶ I'suþaka mare kibaaeka simamaka, kijã'merũkirãro'siji maimarãñu. Suþabatirã kurarãka upakajaoka Kipaki Tuþarãte yapaika upakaja baarimaja maima. Suþa imarĩ, “Ritaja ïþamaki imarĩ dika jariwa'ririmarĩaja jã'mewãrũpataiki kime. I'suþaka kimamaka aþea ima þemawa'ribaji jĩitakaja jiyiþuþaka morĩrũkika kime”, ãþaraka jĩjimaka kika maimarijarirãñu. I'suþaka oyiaja imarijarirũkikaro'si simarũ.

⁷ Ikuþaka imarũkiaoka jia mija õrĩrijapþe, ïakõrĩ je'e:

Oko ãmaka watoþekapĩ Cristore i'tarãñu. Ritatojo wejeareka imarã, suþabatirã kire jããekarã þarijioka ïþatarãñurã i'suþaka imarãka. “Ba'iaja yijare kijũarũjerãñu”, ãrĩwa'ri orirãñurã. I'suþaka simarũ.

⁸ Ikuþaka kibojayu: “Alfa,† Omega upaka imaki ñime. Alfa ñime ñãñu ritaja þo'ijiaekaki imarĩ. Suþabatirã Omega ñãñua Ñamajĩ wejea

* **1:4-5** Siete espíritus † **1:8** En el alfabeto griego, alfa es la primera letra y omega es la última.

tiyirũjerũkika ñime', ãrĩrika sime. Ritaja ima tẽrĩwa'ribaji imaki ñime. Bikija imara'aekaki imariþotojo maekakaoka imarijayuka ñime. Supabatirã yi'ijioka imaki imajiparijarirũkika", ãrĩwa'ri Tuþarãte bojayu.

Juan, makãrãrũñuroka upakapi Cristore kãaeka

⁹ Yi'i Juan, Jesucristore yi'yuka ñime mija jeyomaki imarĩ. Mija upakaja Tuþarãte yire jã'mẽrũkikaoka ñime yiro'si. I'supaka imaki imarĩ, mija upakajaoka þo'imajare yire ba'iaja jũarũjerijayu, Maipamakirirã upatiji i'supaka oyiaja jũarũkirã maima simamaka. I'supaka jũariþotojo Jesucristore ã'mitiripẽaiki imarĩ, sayirakajepããyu. Suþa imarĩ Patmos wãmeirõ'õ jũmurikarã yire nataarape Tuþarãrika bojariroka yibojarapaka þareaja wẽkomakareka ñimaokaro'si. ¹⁰ Domingorĩmi Tuþarãte jiyipupayeebaraka ñimarapaka þoto, Espĩritu Santorikapi yire ña'ajããekaki. Ikuþarõ'õþiji makãrãrũñuroka upakapi yire kãrũjerape. I'supaka ñimarapaka þoto yipẽterõ'õþi tromþeta naþupuika jãjia okaayurõ'õjĩrã jãjirokapi ĩrĩkate jaimaka ña'mitirape. ¹¹ Topi mae ikupaka yire kẽrĩkorape:

—Maekaka mire yibeaika þaperarã samio'obe. Supabatirã Asiaka'iarã Jesũre yi'yurã ĩ'potẽñarirakawejeareka imarãro'si samipũatabe. Ikuþaka wãmeika sime wejea samipũatarũkirõ'õ: Éfeso, Esmirna, Pẽrgamo, Tiatira, Sardes, Filadelfia, supabatirã Laodiceakarã nime,—kẽrĩkorape.

¹² Torãjĩrã mae “¿Maki torã yire jaiki?”, ãþaraka jorowa'ri yiyoirape kire ĩarika yapawa'ri. Yoirã baakõrĩ ĩ'potẽñarirakabi þeritẽrĩa yaaboaika

orokaka baaeka imamaka ñiarape. ¹³ Supabatirã sawatopekaraã ñ'rika ðo'imaji upaka ñoikite imarape. Kijariroaka saya upaka ima kiũpusikarõ'õjĩrã ñoaka jããiki kimarape. I'supakajaoka orokaka baaeka kikãrĩmaki wãjitãji jããpiaekaki kimarape. ¹⁴ Supabatirã kirupuko'a kirupua boitaka sõirape. Kiñakoa þuri þeka jũ'rẽika upaka õirapaka. ¹⁵ I'supakajaoka kiũ'pua bronze najoeika þoto ya'taika upaka sõirape. Kijaika ãta jãjia we'ririĩkaika upaka okaarapaka. ¹⁶ Supabatirã kiþitaka ritape'rõtoþi ñ'potẽñarirakamaki tã'þia kirikarape. Kirijokoþeapi ñ'þape'rõtowa'taja oþijieka sara wararapaka. Kiþema jiiatakaja aiyate yaaika upaka õirapaka.

¹⁷ Torãjĩrã mae kire ñakoþekaja kiwãjitãji ña'rĩtirã, jaiberijĩka, rĩ'meberijĩka yijarape. I'supaka yibaamaka kiþitaka ritape'rõtoþi yire rabetirã, ikupaka yire kẽrãþe:

—Mikĩkia'si. Ritaja ðo'ijiaekaki imarĩ, supabatirã ñamajĩ wejea tiyirũjerũkika ñime.†
¹⁸ Õña imajiparũkika ñime, reyaripotojo õña yijariþe'rika be'erõ'õ aþekurioka reyarũkimarĩka ñima simamaka. I'supaka imaki imarĩ, nareyaikareka ðo'imajare e'etorirũkika ñime õña nimajipakarõ'si. Supabatirãoka toþi nare ja'ajiyerũkimarĩka ñime. Supa imarĩ reyaeka mirãrãte imarõ'õ koþereka wierimajiji ñime,— yire kẽrãþe makãrãrũñuroka upakaþi yiþõ'irã þemakotowiritirã.

† **1:17** La traducción en español dice: “Yo soy el primero y el último.” También en Apocalipsis 2.8 y 22.13, y Isaías 41.4; 44.6; 48.12

19 I'supaka yire āriwēatirā ikupaka yire kērāpe ate:

—Maekaka, ñamajī imarūkiaro'si samiaika simamaka ika miaika upakaja samio'obe.

20 Mia, ritapē'rōto ĩ'potēñarirakamaki tā'pia yirikaika ĩariṗotojo, “I'supakaro'si simekā'ā”, āriwārūbeyuka mime. Ikupaka imarūkiaro'si i'supaka sime: ĩ'potēñarirakamarā tā'pia miaika ima ĩ'potēñarirakawejekarā yire ā'mitiripēarimajare imaruṗutarimaja āririkopakaja. I'supakajaoka sime peritērīa yaaboaike miaika. ĩ'potēñarirakawejerā yire yi'yurāte ime āririkopakaja sime,— yire kērāpe.

2

Éfeso wāmeika wejeareka imaekarāro'si paṗera o'otirā Juanre pūataeka

1 I'tojirā, yire pemakotowirapakire ikupaka yire ārāpe ate:

—Éfesoreka imaki yire ā'mitiripēarimajare imaruṗutarimajiro'si ikupaka mio'obe: “ĩ'potēñarirakamarā tā'pia rikaiki, i'siaraikatērīoka peritērī watopekarā turitapaki imarī ikupaka yibojayu: 2 Ā'mitirikōrī je'e. Ritaja mija baarijayua oñuka ñime. I'supaka simamaka, ṗo'imajare yire yi'ririka yapawa'ri mija ka'wisijūayu. I'supakajaoka aṗerāte ba'iaja mijare baako'omakaja yire mija yi'ririya'atabeyua jia ñoñua sime. I'supakajaoka ‘Cristorika bojariroka bojarimaja yija ime’, ĩ'rārimarāre āriṗakiko'omakaja, ‘¿Yaje rita nañu?’, añurā mija ime. Supa imarī nabaarijayua jia

ĩawārũtirã, i'supakajaoka nawãrõika ã'mitiritirã,
 'Wapũju pakibaraka ba'iaja baairã nime',
 mija ãñua ñorĩpataika sime. ³ I'supaka
 imarijayurã imarĩ, aþerãte ba'iaja mijare
 baako'omakaja yire ã'mitiripẽarija'atabeyurã mija
 ime. Ka'wisika imarijayuareka wayuþi'pekaja
 sarakajepããrijayurã imarĩ, yire mija yi'yua
 ja'atabeyurã mija ime. ⁴ I'supaka simako'omakaja
 mamarĩtaka yire yi'riũ'mubaraka yika mija
 rĩrãkibirapaka upakamarĩa imarã mija jayu
 mae. I'supaka simamaka mijaka jia jĩjimaka
 imabeyukajika ruþu yi'i. ⁵ Supa imarĩ, yika
 rĩrãkibiriwa'ri jia yire mija yi'riũ'muraparõ'õ
 þupape'ritirã, 'Jia mika yija imarapaka
 upakamarĩa yija jayua ba'itaka sime', ãñurã mija
 jape. Supa ãþaraka mamarĩ yika jia imatiyawa'ri
 jia mija baarapaka upakaja mija baabe ate.
 I'supaka mija baabesarãka no'ojĩrãmarĩaja mija
 þeritẽrĩa yaaboabaraka imakoþeika mijareka
 se'marĩ yetarãñu. I'supaka yibaarãkareka yire
 jiyiþupayeerimajare rẽrĩrijaribesarãñu torã mae.
⁶ Mae mijare ñañu, jia yika mija imarapaka
 upakamarĩa jayurã imariþotojo ĩ'rãba'i jia mija
 baayu ñiamaka. Nicolaĩtas tatarãte ba'iaja baaika
 mija ĩariþe'yoika jia sime. I'supakajaoka sime
 yiro'si. ⁷ Mija ã'mitiþe ritaja wejeareka yire
 yi'þaraka imarijayurã. Jia samija õrĩþũariyapaye'e,
 Espĩritu Santore yire jeyobaaikaþi yibojaika jia
 mija ã'mitiþe. Ba'iaja nabaakoþeka naja'atayu
 Satanãre ĩ'rãþẽ'rõtorãja baairã. I'supaka
 baarãñurãte Tuparã rioñe'metãji õñioyapũrika
 nare yiji'arãñu", ãrĩwa'ri mio'obe,— yire kẽrãþe
 makãrãrũñuroka upakaþi yire þemakotowirapaki.

*Esmirna wãmeika wejeareka imaekarãro'si
pæpera o'otirã Juanre pũataeka*

⁸ Sapemajĩrã ikupaka yire kërãpe ate:

—Esmirna wejearã yire ã'mitiripẽarimajare imaruputarimajiro'si ikupaka mio'obe: “Ritaja pø'ijjaekaki imarĩ, supabatirã ñamajĩ wejea tiyirũjerũkika ñime. Yi'ijjioka imaki reyariþotojo õña jaripe'rikaki. I'supaka jarikaki imarĩ ikupaka mire ñaũu: ⁹ Mia je'e. Ba'iaja mijare nabaamaka, jiamarĩa mija jũarijayua õñuka ñime. Supabatirã wayuoka baairã mija imaoka ñorĩpataika sime. I'supaka mija ima simako'omakaja Tuparãte mijare saja'ataekapi ãrĩwa'ri, imatiyaika rikairã mija ime. I'supakajaoka 'Judiorãka imarĩ, Tuparãrirãtakaja yija ime', ãparaka, 'Ba'iaja baarimaja ñime', ãparaka mijareka kẽ'rãjairimajareoka õñuka ñime. I'supaka nabaayu Tuparãte yi'riberiwari Satanãre yapaika upaka baarijayurã imarĩ. ¹⁰ Wẽkomaka imariwi'iarã ba'iaja mija jũarijarirãka kíkibekaja mija imabe. I'supaka Satanãre nare pupajoarũjemaka ãrãrimarãre torã natarãũu. Yire mija ã'mitiripẽaika mija ja'atarika yapakoþewa'ri i'supaka mijare kibaata'arãũu ã'pãpitarakarĩmirõ'õjĩrã. I'supaka jũariþotojo mijare najããrãkarõ'õjĩrãoka, yire mija ã'mitiripẽarija'ata'si. I'supaka samija rakajepããrãkareka, 'Õña imajiparũkirã nimarũ', mijareka ñarĩrãũu. ¹¹ Mija ã'mitiþe ritaja wejeareka yire yi'paraka imarijayurã. Jia samija õrĩþũariyapaye'e, Espĩritu Santore yire jeyobaaikapi yibojaika jia mija ã'mitiþe. Ba'iaja jũariþotojo yire ã'mitiripẽabaraka imarijayurã þuri,

ba'iaja jũarika tiyibeyurõ'õrã yipũatarãñurãka a'rirũkimarĩrã nime”, ãrĩwa'ri mio'obe, — yire pemakotowirapakire mijare bojayu.

Pérgamo wãmeika wejeareka imaekarãro'si papera o'otirã Juanre pũataeka

¹²Torãjĩrã ate yire pemakotowirapakire ikupaka yire ãrãpe:

—Pérgamo wejearã yire ã'mitiripëarimajare imaruputarimajiro'si ikupaka mio'obe: “Mia je'e ikupaka ñañu ñ'papë'rõto opika sara rikaiki imarĩ. ¹³Ritaja mija imarijayua ñiaika simamaka, Satanáre jã'meirõ'õrã mija imaoka ñoripatayu. Torã imaripotojo yire yi'riwa'ri Satanáre ã'mitiripëabeyurã mija ime. Mia je'e, torã jia yire yi'riwa'ri Antipas wãmeikite yirika bojariroka bojaja'atabeyuka kimamaka, kire najããeka. I'supaka tokarãre kire baako'omakaja yire mija yi'yua ja'atabeyurã mija imarape. ¹⁴⁻¹⁵I'supaka simako'omakaja Balaam imaroyirekaki, Balac imaroyikate kiwãrõekamijikaka yi'yurãte ã'mitiripëarijayurã nime ñ'rãrimarã mija põ'irã. Supa imarĩ jĩjimaka mijaka imabeyukajika yi'i. Mia je'e, ikupaka sime Balaamre wãrõekamijikaka: ‘Israelkarãre ikupaka mibojabe ba'iaja nabaaokaro'si: “Jẽrãka jiyeka jiyipupaka õrĩwa'ri, wa'iro'si ri'ia yija pããrijayua mija ba'arãka marã imabeyua. I'supakajaoka yija tã'omaja rõmitikaka mija yapaika upakaja mija wã'imarĩkopebe”’, ãrĩwa'ri Balaamre kire wãrõeka. Bikija Israelkarãre Balaamre wãrõeka yi'riwa'ri ba'iaja nabaaeka. I'supakajaoka ñ'rãrimarãre mija watopekarã

ba'iaja baarijayu Nicolaítas tatarâte wārōika yi'riwa'ri. ¹⁶ I'supaka simamaka 'Pakirimajaroka ā'mitiripēawa'ri ba'iaja mija baa'si', nare āribeyurā mija imarākareka no'ojīrāmarīaja mija pō'irā yeyarāka poto yirijokopearā sara imaḡi ba'iaja nare yibaarāñu sana'mitiripēarija'atabepakā'ā. ¹⁷ Mija ā'mitipe ritaja wejeareka yire yi'paraka imarijayurā. Jia samija ōrīpūariyapaye'e, Espiritu Santore yire jeyobaaikapi yibojaika jia mija ā'mitipe. Ba'iaja nabaaiika ja'ataeka imarâte pūri ba'arika maikoribeyua maná wāmeika yiji'arāñu. Supabatirā āta boia mamaka wāmea sarā o'oeka ima nare ñijirāñu, so'oeka marāoka ĩawārūbeyua simarāñu. I'supaka simako'omakaja se'etorirāki ĩ'rīkaja sīawārūrāki", āriwa'ri mio'obe, — makārārūñuroka upakapi yire pemakotowirapakire bojarape.

Tiatira wāmeika wejeareka imaekarāro'si paḡera o'otirā Juanre pūataeka

¹⁸ Toḡi ikupaka makārārūñuroka upakapi pemakotowirapakire yire ārāpe ate:

—Tiatirarā yire ā'mitiripēarimajare imaruḡutarimajiro'si ikupaka o'otirā miḡūatabe: “ ‘Peka jūrēika upaka yiñakoa ya'taiki ñime. I'supakajaoka, bronze najoemaka saya'taika upaka saya'tayu ñu'pua', yi'i Tuparā Makiji mijare yibojayu. ¹⁹ Ritaja mija baaika ōrīpataiki ñime. Supa imarī 'Po'imajare wayuīarimaja, supabatirā yire ā'mitiripēairā nime', mijareka ñarīrijayu. I'supakajaoka ritaja aḡerāte mija jeyobaaika ōrīpataiki ñime. Yire ā'mitiripēairā mija imamaka, ba'iaja aḡerāte mijare baarijayu. I'supaka

mijare nabaako'omakaja yire mija ã'mitiripëaika ja'atabeyurã mija ime. I'supaka simamaka 'Mamarĩ yire nayi'riũ'murapaka pemawa'ribaji jia baairã nime', mijareka ñañu. ²⁰ I'supaka simako'omakaja ikupaka mija baarijaju: Īrãko rōmo Jezabel wãmeikote ba'iaja jaiko'omakaja 'Kopakaja, mijaitiyibe mae', kore ãpekaja wiriwirikã'ãja kore mija ã'mitirikopeyu. Supa imarĩ mijaka jiiatakaja jĭjimaka ñimabeyukaji ruþu. Mia je'e ikupaka kōrĭrijaju: 'Tuþarãro'si jaiĭjirirōmojo ñime.' I'supaka imako imarĩ 'Aþerãka mija yaþaika upakaja mija wã'imarĩkopebe. I'supakajaoka jērãka jiyiþupayeewa'ri saþō'irã wa'iro'si ri'ia napããika mija ba'akopejĭka', ãþaraka kobojapakirijaju. I'supaka kōþakã'ã ã'mitiritirã, rukubaka þupajoairã jariwa'ri, yire yi'yurãte ba'iaja baayu. ²¹ I'supaka simamaka ba'iaja kobaaika ja'atarika yaþawa'ri, yita'akoperape ruþu. I'supaka simako'omakaja, ba'iaja kowã'imarĭrijayua ja'atariyaþabeyuko koime. ²² Mia, i'supaka koima simamaka, 'Jimarĭa wãmarĭa jaritirã, kokãrĭþeyurũkiareka ba'iaja kojũapeyurãñu', koreka ñañu. Supabatirã koka wã'imarĭrijayurã upatireje i'supakajaoka yibaarãñu i'supaka ima ja'atabekaja nimarãkareka. ²³ Supabatirã kowãrōika ã'mitiripëawa'ri i'sirokaþi imarijajurãteoka yiriataþatarãñu. I'supaka yibaarãka ĩtirã, 'Ritaja maþupajoaika õrĭþataiki kime', yireka narĭwãrũrãñu ika wejeareka yire yi'yurã upatiji. Supabatirãoka 'Maimarijaju upakaja, tērĭrika ima, þemakapañakaja imaoka mare sakiwapaþajiyu',

mija āriwārūrāñu. ²⁴⁻²⁵ Tiatirareka imarā
 ĩrārimarā þuri kowārōika ā'mitiripēabeyurā.
 'Ikuþaka sime imatiyaika bojariroka makioka
 ōrībeyua', āriwa'ri þakirirōmore wārōika
 ā'mitiripēarimajare mijare bojako'omakaja
 samija ā'mitiriripe'yoyu. 'Imatiyaika bojariroka
 sime', narīþakiyu Satanārika simako'omakaja.
 I'supaka ima ā'mitiriripe'yoirā mija imamaka
 aþea mijare jā'mebesarāki yi'i. Mae mijare
 ñarīrā baaika uþakatakaja mija imarijape.
 Mia je'e: Yipe'rietarūkia ta'abaraka jia
 yire ā'mitiripēarija'atabekaja mija imarijape.
²⁶⁻²⁸ Yire ā'mitiripēarija'atabekaja, supabatirā ōñia
 nimatiyikuri yiyapaika uþaka baarija'atabeyurāte
 ikupaka ñarīrāñu: 'Ritaja wejeakarāre mijā'mebe',
 Yipakire yire ārika uþakaja, 'Ritaja wejeakarāre
 jā'meirā mija imarāñu', nare ñarīrāñu. I'supaka
 simamaka Tuþarāte yi'ririyapabeyurā ritatojo ika
 wejeareka imarāte wā'imakaja mija riatarāñu.
 Supabatirā yire ā'mitiripēarija'atabeyurā mija
 imamaka, wārīrika ru'ara'aerā baaika þoto
 tā'þia ōaika mijare yija'atarāñu 'Ba'iaja baarika
 tēñurā nime', āriwa'ri. ²⁹ Mija ā'mitiþe ritaja
 wejeareka yire yi'þaraka imarijayurā. Jia
 samija ōrīþūariyapaye'e, Espiritu Santore yire
 jeyobaaikapī yibojaika jia mija ā'mitiþe", āriwa'ri
 mio'obe,— yire kibojarape.

3

*Sardes wāmeika wejeareka imaekarāro'si þapepa
 o'otirā Juanre þūataeka*

¹ I'sia þemajīrā ikupaka yire kērāþe ate:

—Sardes wejeareka yire ã'mitiripẽairãte imaruputarimajiro'si ikupaka mio'oĩjibe: “I'põtẽnarirakamarã upaka tẽrĩwa'ribaji imatiyaiki Espĩritu Santo pupakapi baarijayuka ñime. Supabatirã i'põtẽnarirakamarã tã'pia* rikaiki ñime. Mia je'e: Ritaja mija baaika õrĩpataiki ñime. Mijare ãtirã ‘Cristore jia yi'yurã nime’, po'imagare mijareka ãrĩko'omakaja yireka puri yiyapaika upaka baabeyurã imarĩ, yire ã'mitiripẽabeyurã upakaja mija ime. ² Jia mija pupajoabe! Yire yi'ribeyurã upakaja mija jayua simamaka, jia pupape'ritirã yire mija ã'mitiripẽabe ate, yire mija yi'yua mija ja'atakoreka. Tuparã ñakoarekaoka kiyapaika upakataka baabeyurã mija ime ruu. ³ Supabatirã mamarĩ yirika bojariroka mija wãrũũ'murapakakaka jia mija pupajoape'abe. I'supaka jia sõrĩwapu'ape'atirã, ba'iaja mija baaika mija ja'atabe. I'supaka mija baabesarãkareka, ikuparõ'õpiji karee'erimajire etaika upakaja mija õrĩbeyurõ'õpiji mija põ'irã etatirã mijare sayiwapajairãñu. ⁴ I'supaka simako'omakaja, i'rãrimarã takaja imarã Sardereka ba'iaja baabeyurã. I'supaka imarã puri jariooka ka'imarã jããirã upaka imarã. Supa imarĩ ‘Ba'iaja baaripe'yoirã imarĩ, jia boia jariooka jããtirã yika nimarãñu’, ñañua jia sime. ⁵ I'supaka simamaka imarãreje Satanãre i'rãpẽ'rõtorãja baairãte jariooka jia boia yijãrũjerãñu. Supa imarĩ ‘Ikarakamarã nime yika imajiparũkirã’, pãpera pũñurã ññua yirũ'rẽbesarãñu. I'supakajaoka, Yipakire ãrãka

* **3:1** Véase versículo 1.20. Los siete líderes de las siete iglesias

wājitāji, supabatirāoka kiángelrākare ĩarāka wājitāji ‘Yire yi’yurā nime’, nareka ñarĩrāñu. ⁶ Mija ā'mitipe ritaja wejeareka yire yi'paraka imarijayurā. Jia samija ōrĩpūariyapaye'e, Espiritu Santore yire jeyobaaikaꝑi yibojaika jia mija ā'mitipe”, ārĩwa'ri mio'obe,— yire kibojarape.

*Filadelfia wāmeika wejeareka imaekarāro'si
papeera o'otirā Juanre pūataeka*

⁷ —Topi ate Filadelfia wejeareka yire ā'mitiripēairāte imaruꝑutarimajiro'si ikupaka mio'oĩjibe: “Tuꝑarāꝑi imarijayuka imarĩ ñañu upakaja baarijayuka ñime. Supabatirā ĩꝑi David imaroyikaki riparāmi imarĩ, kiupakajaoka Tuꝑarārĩrāre jā'merimaji ñime. I'supaka simamaka ĩ'rĩkate yijā'merũkirō'ōrā kākakoaro'si koꝑereka yiwierāka, maki satātewārũberijĩki. Supabatirāoka ĩ'rĩkate sarā kākakoreka koꝑereka yitāterāka maki wieberijĩki. ⁸ Ritaja mija baarijayua ōñuka ñime. Po'imajare mijare ĩaikareka ꝑuri 'Imatiyarimaja nime', mijareka ārĩbeyurā. I'supaka mijareka nañua simako'omakaja yiwārōeka jia yi'ririjayurā mija ime. Supabatirāoka aꝑerāte kĩkiwa'ri 'Jesucristore yi'ribeyurā yija', ārĩbeyurā mija ime. Mija ĩabe, maki mijare jājibaakoreka, koꝑereka mijaro'si yiwieyu, yibojariroka mija wārōrijayaokaro'si. ⁹ Mija ā'mitipe. Torā imarā ꝑakirika jaibaraka ‘Tuꝑarārĩrā yija ime’, ārĩripotojo Satanāre yapaika upaka baarijayurā. I'supaka imarā nimamaka ñamajĩ mija wājitāji nare yiñukuruparũjerāñu mijare najiyiꝑupayeeokaro'si. I'supaka nare yibaarāñu 'Jesucristore wātairā nime', mijareka nañaokaro'si.

10 ‘Ba’iaja aþerāte mijare baako’omakaja, yire ā’mitiripēabarakaja mija imabe’, mijare ñarāþaka upakaja yi’yurā mija ime. Supa imarī ritaja þo’imajare ba’iaja jūarijē’rāka seyarāka þoto mijare ĩarīþaraka ñimarijarirāñu. I’tojīte ritatojo wejeareka imarāte ĩatirā ‘Īrā imarā ba’iaja jūawa’ri þupape’ritirā yire ā’mitiripēairā, aþerimarā þuri jēno’o bajijayurā’, ñarīwārūrāñu. 11 Mia, no’ojīrāmarā ikuparō’ōþiji eyarūkika ñime. I’supaka simamaka yire mija ā’mitiripēarijayua ja’atabekaja mija imabe. I’supaka mija imamaka, ñamajī jībaji Tuþarāte mijare baarāñu. Supa imarī ba’iaja baairāte mija ā’mitiripēa’si. 12 Yire ā’mitiripēarija’atabesarāñurāte, Yīþaki þō’irā yeyarūjerāñu. Supa imarī Yīþaki Tuþarāte jiyiþupaka õrīriwi’iarā bota ima upaka torā imajīþarūkīrāro’si nimarāñu, toþi þorirūkimarīrā. I’supaka nimamaka, maekarakawāme nare yiwāmejī’arāñu. Ikuþaka sime i’sia: Yīþaki Tuþarā wāmea, mamaka Jerusalén wāmea, supabatirā mamaka yiwāmea nareka yo’oekarā nimarāñu. Ikuþaka sime: Īmipi Yīþakire wejea mamaka ruetarāñu. 13 Mija ā’mitipe ritaja wejeareka yire yi’þaraka imarijayurā. Jia samija õrīþūariyapaye’e, Espīritu Santore yire jeyobaaikaþi yibojaika jia mija ā’mitipe”, ārīwa’ri mio’obe.—

Laodicea wāmeika wejeareka imaekarāro’si þapera o’otirā Juanre þūataeka

14 Torājīrā yire þemakotowirapakire ikupaka yire jairape ate:

—Laodiceawejeareka yire ā’mitiripēairāte imaruþutarimajiro’si ikupaka mio’oĵibe: “

'Yi'ipi āriwa'ri Tuparāte pūpajoaika upakaja
 simaokaro'sibaarimaji ñime. Ritaja ñarīka upakaja
 baawa'ri, wājiroka Tuparāte ima bojarijayuka
 ñime. Supabatirā yi'ipi āriwa'rijioka ritatojo ika
 wejeareka ima Tuparāte pō'ijiaeka. I'supaka
 imaki kime, ika mijare bojaiki', āriwa'ri naro'si
 mio'obe. ¹⁵ Ritaja mija baaika ōrīpataiki ñime.
 Yire yi'ririja'atabeyurā mija imako'omakaja,
 'Jiibaji kika marīrākibipakā'ā jia sime', yireka
 āribeyurā mija ime. I'supaka imarā imarī, ukurūkia
 ijitakamaria, supabatirā jijitakamarīa upaka mija
 ime. I'supaka mija imarika yapabeyuka yi'i.
¹⁶ I'supaka yika imarā mija imamaka, jiamarīa
 imawa'ri, kopakaja mijare yija'ataerā baayu
 mae. ¹⁷ Mia, 'Ritaja Tuparārikakaka ōrīwārūrā
 maimae. Supa imarī rīkimakaja ba'irījia rikairā
 upaka imawa'ri, dakoa mare jariwa'ribeyua',
 mija āñu. I'supaka mija ārīko'omakaja, yiñakoareka
 imatiyaika ōrīpūabeyurā mija ime jia yire
 ā'mitiripēabeyurā imarī. Ba'irījimarirā, supabatirā
 jariromarīrā, yoibeyurā upaka mija ime mijare
 ñiaikareka. ¹⁸ I'supaka mija imamaka, ikupaka
 mijare yibojaerā baayu mae. Mija ā'mitipe, yire
 yi'ripēawa'ri jia okajājia mija imariyapaye'e, ba'iaja
 mija pūpaka ima ja'atatirā, yire mija jēñebe.
 I'supaka mija baamaka 'Tuparāte yapaika upakaja
 maimaye'e', āñurā mijare ñimarūjerāñu. Īakōrī
 je'e: I'supaka mija imamaka, oro rukuberika
 yireka waruayurā upaka yirika imatiyaikakaka
 mija ōrīwapu'arāñu. Jariromarīrā imarī i'yoa
 jūarikopakaja jariroaka boia yire jēñetirā saajāirā
 upaka mija imabe yiñakoareka ba'iaja baabeyurā

mija imaokaro'si. I'supakajaoka jia ñaokaro'si ñakoïkoa yapairã upaka kïkirimarïa yire mija jêñebe yipupajoaika õñurã mija imaokaro'si. ¹⁹ Mija ã'mitipe. Wåtaka ñoñurã upatata yokajããmaka, ba'iaja mija baaika mija ja'atabe. Saja'ataturã yire takaja ã'mitiripëairã mija imabe. ²⁰ Mija ñabe, 'Naka rïrãkibiparaka ñimarũ', ãrïwa'ri mijare yakayu. I'supaka simamaka yoka ã'mitiripëaturã, 'Ãã, i'supakaja mika yija imarũ', yire ãñurãka jia ñimarãñu. ²¹ Supa imarï ba'iaja jũariþotojo yire ã'mitiripëarija'atabekaja imarijayurãte, mabo'ikakurirõ'õrã yire jã'mejeyobaarimaja ñimarũjerãñu. Yipakire yi'ririya'atabeyuka imarï, kire jã'mejeyobaarimaji ñima upakaja nimarãñu yika naro'si. ²² Mija ã'mitipe ritaja wejeareka yire yi'paraka imarijayurã. Jia samija õrïþũariyapaye'e, Espiritu Santore yire jeyobaaikapi yibojaika jia mija ã'mitipe", ãrïwa'ri mio'obe,— yire kibojarape.

4

*Ikupaka mabo'ikakurirã Tuþarãte
jiiyipuþayeebaraka nimamaka Juanre ñaeka*

¹ I'supaka simarapaka be'erõ'õ ikupaka simarape ate: Mabo'ikakurirã kopereka wieka imamaka ñiarape. Sañiarapaka þoto tromþeta jãjia okaayu upakapi yire jaiũ'murapakite ikupaka yire ãrãpe ate:

—Õ'õrã mi'tabe, ñamajï imarũkiakaka mire yibeaokaro'si,— yire kërïkorape.

² Topi mae makãrãrũñuroka upakapi ñimarapaka þoto mabo'ikakurirã Espiritu Santore yire

eyarũjerape. Torã eyatirã ïpi ruþarikũmuareka* ïrĩkate ruþamaka ñiarape. ³ Áta jaspe, suþabatirã cornalina ya'tarika ima uþaka ya'taiki kimarape torã ruþarapaki. Torã ruþarapaki wã'tarã ne'epurea, esmeralda wãmeika áta uþaka ya'taika imarapaka. ⁴ Suþabatirã kiruþaraparõ'õrã ïrĩka þo'imaji baatirã botarakamaki þakiarimarã saya boia jããtiirã kiwã'tarã narãkuruparape ruþarikũmuapitiyika. Ïparimarãro'si simarape ruþarikũmua. Suþabatirã orokaka baaeka bu'ya tuaekarã nimarape. ⁵ Suþabatirã nañe'metãji niþamakire ruþarapakũmupi wĩþoa yaajiyeika uþaka sabaarape. I'suþaka baawa'ri jãjitaka wĩþoa jaika uþaka sokaarape. Kiruþarapaka wãjitãji ï'potẽnarirakabi þeka jũ'rẽika imarapaka. I'suþaka þeka jũ'rẽrapaka Espĩritu Santo kopakaja ima simarape. ⁶ I'suþakajaoka Tuparã ruþarikũmuwãjitãji riapakiaka jia waria okoika imarapaka.

Suþabatirã, botarakamarã maikoribeyu uþaka ïoirã watoþekarã kiruþarape. Naþemapẽ'rõtopi, naþeterõ'õþioka rĩkimakaja ñakokirã nimarape. ⁷ Mamarĩ õiũ'murapaki yaia león uþaka ïoika imarapaki. Apika imarapaki wa'ibikirãwẽko uþaka ïoiki. Kibe'erõ'õjĩte kimarape þo'imaja þema uþakaja þemaiki. Þiyika imarapaki awapakiaka wiyu uþaka imaki. ⁸ Maikoribeyurã uþaka ïoirã nimarapaka imarĩ, ï'rõtẽnarirakato kajekirã nimarape. Naþo'iareka rĩkimakaja ñakoirã nimarape, nakajerokarõ'õþioka. Ìmi,

* **4:2** En la Biblia el trono de un rey es un simbolo de autoridad y poder.

ñami þariji Tuþarāte jiyiþuþayeebaraka ikuþaka nabayakoyarijaju:

—Ba'iaja baakoribeyuka mime. Ba'iaja baakoribeyuka mime. Ba'iaja baakoribeyuka mime. I'suþakajaoka ritaja ima tērīwa'ribaji imaki mime. I'suþakajaoka bikija imara'aekaki imariþotojo, maekakaoka imarijayuka mime. Suþabatirā mi'ijioka imaki imajiþarijarirūkika,— āþaraka nabayakoyaraþe.

⁹ Īþire kiruþarikūmuarā ruþamaka ĩatirā kire jiyiþuþayeebaraka ikuþaka narīrijaju:

—Ritaja ima þemawa'ribajirā jĳitakiji mime. Suþa imarī mi'i ĩ'rĳikaja tērĳirikaja jiyiþuþaka ōrĳrūkika mimarijaju. Jĳitaka mibaayu, — āþaraka reyariba'imarĳka imakite najiyiþuþayeyu.

¹⁰ ĩ'rākurimarĳa i'suþaka baabaraka nima þoto veinticuatro rakamarā þakiarimarā kiwājitāji mo'ipāñawa'yurā reyariba'imarĳka imakite jiyiþuþayeebaraka. Suþabatirā nabu'ya orokaka baaeka e'etatirā kiwā'tarā þāāĳiyetirā ikuþaka kire narīrijaju ate:

¹¹ —Yija ĩþamaki Tuþarā, mi'i ĩ'rĳikaja imaki jiyiþuþaka yija ōrĳrūkika. Suþabatirā mi'ijioka imaki ritaja þo'ĳĳiaekaki, miyapaeka uþakaja miþo'ĳĳiaeka ritaja imañujua ruþu. I'suþaka simamaka ikuþaka þo'imajare mire ārĳrijarirūkika mime: “Ritaja ima þemawa'ribajirā jĳitakiji imarī, mi'i ĩ'rĳikaja tērĳirikaja jiyiþuþaka ōrĳrūkika

mime. I'supakajaoka ritaja jã'merimaji mime”,— kire narãpe.

5

Papera bupeka wierimaji

¹ I'supaka simarapaka be'erõ'õ ïpire kiruparikũmuarã ruaparapaki pitaka ritapẽ'rõtõpi papera bupeka kirikamaka ñiarape. Sapemarã, sarokapioka o'oeka, supabatirã ï'potẽñarirakaba'i papatãteka simarape sareka. ² Topi mae ángel tẽrĩwa'ribaji imatiyaiki pemakotowiritirã ikupaka arãpaki:

—¿Maki imaki Tuparã ñakoareka, ika papera bupeka papatãteka bebetirã sawierũkika?— arĩwa'ri jãjirokapi kijerĩakoperape.

³⁻⁴ I'supaka kẽrĩko'omakaja ni'ioka, ïmirã imaki, ika wejeareka imakioka, supabatirã marokakakurikakioka sawierũkika Tuparã ñakoareka imaberapaki. ïrĩka sãtirã jairimajire imabepakã'ã ïawa'ri jimarã yorape. ⁵ I'supaka ñimamaka ïatirã, ïrĩka pakiaiki ikupaka yire bojarapaki:

—I'tojirãja mioritiyibe. Õ'õrã miyoibe mae. Õ'õrã ïrĩkate ime Satanãre tẽrĩkaki. León jãjika upaka ïpi marãkã'ã mabaaberijiki Judátatarãkaki, supabatirã David ïpi imaroyirekaki riparãmi imarĩ, ï'potẽñarirakakuku papera papatãteka wierũkika kime,— arĩwa'ri yire kibojarape.

⁶ I'supaka simarapaka potõ, pakiarimarã watopeka, supabatirã botarakamarã maikoribeyu upaka imaraparã watopekarã, ïpi ruaparikũmua imaraparõ'õrã ïrĩka Oveja weiwa'yua upaka

ïoikite* imarape. Po'imajare kire jããeka kãmia kire imako'omakaja õñia imakite ñiarape. Supabatirã ï'potẽñarirakabi wakaiki kimarape okajãjiki imarĩ. Topi i'sirakaojoka ñakoika kimarape. Espiritu Santo, tẽriritakire ika ka'ia ï'rãkõ'rĩmatomarĩa Tuparãte pũatayu ãrĩrikopakaja simarape kiñakoa. ⁷ Topi mae Tuparã ruþarikũmurõ'õrã ke'rape þapepa buþeka e'erĩ. Sarã keyarapaka þoto kipitaka ritapẽ'rõtopi Tuparãte kire sĩjirape. ⁸ I'supakajaoka botarakamarã maikoribeyu upaka imaraparã, supabatirã veinticuatro rakamarã þakiarimarã, kiwãjitãji namo'ipãñawa'rape kire jiyiþupayeewa'ri. Nimarakamarãja baya koyabaraka nabirerijayua arþa rikatirã, i'supakajaoka orokaka seroa narikarape. Sareka sajãitarape samajoemaka jia jiiĩsia ooika. Sanajoeika ùmakaka mirĩwa'yua, Tuparãte yi'yurã kire najẽnerijayu upakaja imarapaka. ⁹⁻¹⁰ Supabatirã kiwãjitãji mo'ipãñawa'raparã ikupaka mamaroka ma'mitirikoribeyua bayakoyaraparã:

—Po'imajare mire jããeka. I'supaka mire nabaako'omakaja ritaja wejeareka imarã þo'imajaro'si, i'supakajaoka ritaja þo'imajatatarãte imabayu upakaja, supabatirã noka ima upakaja jaibaraka imarãte mireyaeka riweapi ãrĩwa'ri ba'iaja nabaaike miwapakoyika, Tuparãrã nimaokaro'si. I'supaka mibaaeka simamaka kurarãka upakaja, Mipaki Tuparãte yapaika upakaja baairã nime

* **5:6** El cordero representa a Jesucristo.

naro'si. Supabatirãoka mi'ipi ãrĩwa'ri ritatojo wejeareka imarãte jã'mewãrũrũkirã nime. I'supaka simamaka mi'ijioka imaki pãpera bupeka wierũkika,— ãparaka nabayakoyarape.

11 Torãjĩrã ate, Tuparã ruþarikũmu wã'tarã botarakamarã maikoribeyu upaka imaraparã, supabatirã veinticuatro rakamarã þakiarimarãre ima pẽterõ'õpi, narupurõ'õpioka rĩkimarãja ángelrãka imaraparãre bayakoyarape. Rĩkimarãja majoapataberijĩñurã nimamaka ñiarape. 12 Toþi mae jãjirokapi ikupaka nabayakoyarape:

—Po'imajare ba'iaja baaikareka nare tããwa'ri, Oveja weiwa'yua upaka imakite reyaeka. I'supaka baaekaki imarĩ tẽrĩriki, supabatirãoka jia wãjia õñuka kime. I'supakajaoka dika jariwa'ririmarĩa jã'mewãrũiki kimamaka, ritaja kirika oyiaja sime. I'supakaja imaki imarĩ kire oyiaja jiyipupayeerũkika kime. Supabatirã “Ritaja ima tẽrĩwa'ribaji jĩitakiji kime”, po'imajare ãrĩrũkika Oveja weiwa'yua upaka imakite ime,— ãparaka jiyipupakapi ángelrãkare kireka bayakoyarape.

13 Supabatirã ritaja õñirã Tuparãte po'ijiaekarã mabo'ikakurirã imarã, õ'õrã imarãoka jaimaka ña'mitirape. I'supakajaoka ka'ia watoþekarã imarã, okowatoþekareka ima þariji jaimaka ña'mitirape. Supabatirãoka Tuparã, Oveja weiwa'yua upaka imakite þariji jiyipupayeebaraka ikupakã'ã nabayakoyarape:

—Iþi kiruþarikũmuareka ruþakite, kiwã'tarã Oveja weiwa'yua upaka imakiteoka

majiyipupayeerũkirã nime. Jiyipupaka mijare õrĩrijariwa'ri, “Jiitarã mija ime”, ritaja mijare narĩrijarirũ. Ritaja ima pemawa'ribajirã jũitarãja, supabatirã ritaja jã'merimaja imarijayurã mija ime. I'supaka oyiaja simarijarirũ,— nareka najaikoḡakã'ã ña'mitirape.

¹⁴ Topi mae,

—I'supaka oyiaja baarijarirũkia simarũ,— botarakamarã maikoribeyu upaka imaraparãte arĩkorape.

Supa imarĩ i'tojĩteje, ĩpiruparikũmuarã ruparapakite, supabatirã Oveja weiwa'yua upaka imakite jiyipupayeewa'ri veinticuatro rakamarã pakiarimarãre nawãjitãji mo'ĩpãñawa'rape.

6

Īrõtẽñarirakaba'i saḡapatãteka ima paḡera buḡeka

¹ I'supaka simarapakã be'erõ'õ Oveja weiwa'yua upaka imakite, mamarĩkakuku paḡera buḡeka paḡatãteka kiwiemaka ñiarape. Torãjĩrã mae, botarakamarã maikoribeyu upaka imaraparãkaki wĩḡoa jãjitaka jã'mitaika upaka jaibaraka ikupaka arãḡaki:

—Mi'tabe.—

² I'supaka kẽḡakã'ã ĩapũataerã baakõrĩ, ĩ'rĩka kawaru boikate i'tarijapakã'ã ñiarape. Kĩḡemarã tuyurapaki tẽmuḡãia rikatirã, kirupuko'arã bu'ya Tuparãte kire tuaekaki kimamaka ñiarape. Saḡi arĩwa'ri tẽrĩrimaji imarĩ, aḡeka'iarã imarãte tẽrĩrijari ke'rape mae.

³ Supabatirã Oveja weiwa'yua upaka imaki ate aḡekuku paḡera buḡeka paḡatãteka kiwierapakã

ɸoto ikupaka apika maikoribeyu upaka imarapakite arikorape:

—Mi'tabe.—

⁴I'supaka kēpakā'ā kawaru jū'akite i'tarijapakā'ā ñiarape. Kipemarā tuyurapakite sara ɸo'imajare jāārūkia Tuɸarāte ijikakite imamaka ñiarape. ɸo'imajare jāābu'abaraka imaokaro'si Tuɸarāte jā'mekaki kimarape.

⁵I'kire a'ritaparapaka be'erō'ō Oveja weiwa'yua upaka imaki apekuku ɸapera bupeka ɸapatāteka kiwierape. I'tojite ate apika maikoribeyu upaka imarapakite arikorape,

—Mi'tabe.—

Torājirā yoirā baakōrī kawaru neikate ñiarape. Kipemarā tuyurapaki no'ojirā rīkia jērābaarūkia rikaiki kimarape. ⁶Supabatirā maikoribeyurā upaka imaraparā watopekapi ikupaka sarikorape kawaru ɸemarā tuyurapakite:

—Trigo, supabatirā cebada ijitirā kūɸajirīti niñerū sawapa e'erūkia samijarirūjebe. I'supaka simamaka irārīmi ba'iraberiwapa irāwajojkaja trigo tōɸorika simarāñu. I'supakajaoka simarāñu irārīmi ba'iraberiwapa maekarakawajojka cebada tōɸorika simarāñu. I'supaka simako'omakaja, olivoɸitiyika, iyaka ipaba'i oterikia mirūetarirūjebesarāñu. Iyaokoa, olivo iyebaka yo'arūkiaoka wapa jā'rimarīa mijarirūjerāñu,— aɸaraka sajaikorape kawaru ɸemarā tuyurapakite.

⁷I'kire a'rapaka be'erō'ō, apekuku ɸapera bupeka ɸapatāteka Oveja weiwa'yua upaka imakite wierape. I'supaka kibaarapaka

be'erō'ōjīte ikupaka p̄iyika maikoribeyu upaka imarapaki ārīkorapaki:

—Mi'tabe.—

⁸ Supa kērāpaka be'erō'ōjīte, p̄o'ibosirika jūaiki upaka iōika p̄oyaiki kawarute ñiarape. Kipemareka tuyurapaki reyarika jā'merimaji wāmeiki kimarape. Kibe'erō'ō imarapaki, “Reyaeka mirārāte imarō'ō”, wāmeiki kimarape. I'supaka nimarapaka p̄oto ikupaka Tuparāte nare ārīkorape:

—Ika wejeareka imarā p̄o'imaja p̄itā'muap̄i, kēsiap̄i, risirikap̄i, makapoyamajakap̄ioka mija jāāpatabe. I'supaka baawa'ri ritaja p̄o'imajare botarakario'ro p̄ibatirā ĩ'rāo'ro p̄urirāñu,—kērīkorape.

⁹ Torājīrā ate ap̄ekuku p̄ap̄era bupeka p̄apatāteka Oveja weiwa'yua upaka imakite wierape. Supa kibaarapaka p̄oto joeijiritērī wā'tarā najāāekarāte imamaka ñiarape. I'supaka torā nimamaka ñiaraparā ōñia nimaeka p̄oto Tuparā majaroka wārōbaraka “Jesúre yi'yurā yija ime”, nañua ja'atabeyurā nimamaka Tuparāte ā'mitirip̄ēabeyurāre jāāekarā nimarape. ¹⁰ ĩ'rā mae jājirokap̄i ikupaka ārāparā:

—Ritaja jā'merimaji, ĩ'rākuri ba'iaja baako-ribeyuka mime, supabatirā wājia bojarijayuka imarī, meñu upakaja baaike mime. I'supaka simamaka, yijare jāāraparāte ba'iaja baamaka ĩatirā, “Ba'iaja imarika tiyibesarāka mijaro'si”, nare merīrūkia, ¿no'ojīrā yaje sarā seyarūkia jariwa'yua?—kire narape.

¹¹ I'supaka napakā'ā saya upaka jarirooka jia boia nare kījirape. Nare sījītirā,

—Jajua baabekaja mija imabe. Aþerã imañujurã ruþu mija uþakaja yimajaroka bojarimaja. Sapi'iwa'ri ba'iaja baarimajare nare jããrũkirã nime,— Tuparãte årãþe.

¹² Torãjĩrã ate, aþekuku þapera buþeka þapatãteka Oveja weiwa'yua uþaka imakite wierape. I'suþaka kibaarapakarõ'õjĩte jãjia ka'ia iyirapaka. I'suþaka sabaarapaka þoto ãmikaki aiyate ta'sikã'ãja ririwa'rape. Suþabatirã ñamikaki jũ'aitakaja riwerõ'õjĩrã jarapaki kiro'si. ¹³ Suþabatirã tã'þia ka'iarã jũjirapaka, rĩkimaka higuerarika wĩrõa baepatemaka jũjika uþaka. ¹⁴ Torãjĩrã mae wejepema ñe'metãjirã ta'ritatirã sarirape. I'tojĩteje þusia, jũmurika imakopeikaoka aþerõ'õrã oyiaja Tuparãte wiataþatarape. ¹⁵ I'suþaka simamaka ãta wi'iarã, þusiareka ãta watoþekarã þo'imajare ru'rape. Iþarimarã, suþabatirã jã'merimaja, imatiyarimaja, imatiyabeyurãoka, suþabatirã aþerãro'si ba'iraberimaja, aþerãro'si ba'irabeĩjibeyurãoka, sareka naru'rikãkarape. I'suþakajaoka rĩkimaka niñerũ rikairã, wayuoka baairãþitiyika ritaja þo'imajare sarã ru'rape. ¹⁶⁻¹⁷ Suþabatirã ikuþaka þusia narãþe mae:

—Yijare mika'ratãtebe ãþi ruþarikũtuarã ruþarapakite yijare ãatõþokoreka. Suþabatirãoka Oveja weiwa'yua uþaka imakite ba'iaja yijare jũarũjekoreka. Koþakaja i'suþaka þo'imajaro'si imarũkirĩmi yijare seyayu mae. I'suþaka simamaka ni'ioka sareka ru'riwãrũbesarãki,— ãþaraka þusia najairape.

7

144,000 rakamarã Israel ka'iakarãre Tuþarãte ïarĩrĩrãñu

¹ Torãjĩrã mae botarakamarã ángelrãkare ñiarape. Ì'rĩka jã'ãtipẽ'rõtopi rĩkamarapaki. Apika wayerupitikapi, apika rĩkamarapaki wejerĩrikapi. Suþabatirã apika aþepẽ'rõto wejerĩrikapi rĩkamarapaki. I'suþaka rĩkamaritirã wĩrõa riabo'i, yaþubo'irã, ka'iarã baekopeikaoka nabaetiyirũjerape. ² Torãjĩrã apika ángel jã'ãtikapi i'tamaka ñiarape, Tuþarã, õñia imajiparimaji wãmea kio'ojĩ'arũkia* rikatirã. Suþabatirã aþerã ángelrãka riapakiaka, ka'ia Tuþarãte ba'iaja baarũjekarã þõ'irã etatirã jãjirokapi ikuþaka nare kërãpe:

³ —Yaþua, riaka, ka'ia mija bitata'si, Tuþarãte yaþaika upakaja baarimaja kũ'arã kiwãmea yija o'ojĩ'arãñu ruþu. I'suþaka nare yija baarãka be'erõ'õþi þuri, samija bitataþuarãñu,— nare kërãpe.

⁴⁻⁸ Torãjĩrã mae,

—Nimaupatiji þuri 144,000 rakamarã nime Israelkarã Tuþarã wãmea yija o'ojĩ'arũkirã,— sãrĩkorapaka ña'mitirape.

Ã'mitirikõrĩ je'e: ikuþaka wãmeirã nimarape Ì'þoũ'þuarãe'earirakatata imaraparã: Judá imaroyirekaki tatarã doce mil rakamarã imaraparã. Topi aþerã i'siarakamarã oyiaja nimarape ikuþaka wãmeirã:

Rubén,
Gad,

* **7:2** El sello de Dios

Aser,
 Neftalí,
 Manasés,
 Simeón,
 Leví,
 Isacar,
 Zabulón,
 José,
 Benjamín

Ī'pou'puarāe'earirakatata nimarape. Ī'rātata
 upakaja doce mil rakamarā nimarape.

*Rīkimarāja saya boia jāāirā Tuṣarāte
 jiyiṣuṣayeebaraka imaraṣarā*

⁹ I'sia be'erō'ō Tuṣarā ruṣarikūmu wājitāji,
 suṣabatirā Oveja weiwa'yua upaka imaki
 wājitāji rīkimarāja ṣo'imajare rīkamapakā'ā
 ñiarape. Ī'rāka'ikarāmarīrā, ĩ'rāwejekarāmarīrā,
 ritaja ṣo'imaja oka jairā, suṣabatirāoka ritaja
 ṣo'imajatata upatīkarā nimarape. Suṣa imarī
 marākā'ā baatirā majoṣuaberijīñurā nimarape.
 Nimaupatiji saya boia jāātirā ne'ejījoa ĩoika
 rikabaraka nimarape. ¹⁰⁻¹¹ Toṣi mae jījimaka
 imawa'ri jājīrokapi ikupaka narāpe:

—Tuṣarāte jā'mebaraka ruṣarijayurō'ōrā ruṣaki,
 suṣabatirā Oveja weiwa'yua upaka
 imakipitīyika ĩ'ṣarāwā'taja jiamarīareka
 mare tāārimaja nime, — napakā'ā
 ña'mitirape.

I'supaka ṣo'imajare āñukā'āja, Tuṣarā ruṣarikūmu
 wā'tarā botarakamarā maikoribeyu upaka
 imarāte imarape. Suṣabatirā veinticuatro
 rakamarā ṣakiarimarāre ima ṣēterō'ōṣi,
 naruṣurō'ōṣioka ritaja ángelrākare rīkajiyerape.

Toꝑi nimaꝑatiji kiruꝑarikũmu wãjitãji Tuꝑarãte jiyiꝑuꝑayeebaraka namo'ipãñawa'raꝑe. ¹² Suꝑabatirã kire jiyiꝑuꝑaka õrĩwa'ri, ikuꝑaka jaibaraka nimarãꝑe:

—Rita sime. “Jiitakiji mime”, mire ꝑo'imajare ãrĩrijarirũkika mime. I'suꝑakajaoka ritaja ꝑemawa'ribajirã jiitakiji mime, ritaja õñuka, “Jiitaka yijare mibaarijaju”, mire ꝑo'imajare ãrĩrijarirũkika mime. Ritaja ꝑo'imaja jiyiꝑuꝑaka mire õñurã, tẽrĩritakiji mimamaka, maki aꝑika mire ꝑemawa'ribaji tẽrĩriki imabeyuka. Tuꝑarã, i'suꝑaka oyiaja miro'si simajiꝑarijarirũ,—ãꝑaraka nimarãꝑe.

¹³ I'suꝑaka narãꝑaka be'erõ'õ, ĩrĩka ꝑakiakite ikuꝑaka yire ãrãꝑe:

—¿Marã nime saya uꝑaka ima jariroaka boia jããtirã imarã? ¿No'okarã nime?— yire kẽrãꝑe.

¹⁴ Suꝑa kẽꝑakã'ã ikuꝑaka kire yiyi'raꝑe:

—Õrĩbeyuka yi'i. Mi'i ꝑañaka õñuka je'e, yire samibojabe,— kire ñarãꝑe.

I'suꝑaka kire ñaꝑakã'ã ikuꝑaka yire kibojarãꝑe:

—Jimarĩ jũarũkijẽ'rãka seyamaka sareka aꝑerãte nare ba'iaja baamaka rakajepããwa'ri nareyari-jarika simako'omakaja Jesũre yi'ririya'ataberikarã nime. I'suꝑaka imarã imarĩ, ba'iaja baako-ribeyurã nime Tuꝑarãte ãamaka. Suꝑa imarĩ Oveja weiwa'yua uꝑaka imaki riweapi nasaya uꝑaka ima jariroaka jũjetirã, jia boioyiaja jããtirã uꝑaka nime.

¹⁵ I'suꝑaka simamaka ĩꝑire kiruꝑarikũmuarã ruꝑarãꝑaki wãjitãji kire jiyiꝑuꝑayeebaraka nime. Suꝑabatirã kiwi'iarã, ĩmi, ñamioka

kiyapaika upakaja baarijayurā imarī,
dakoa jūarūkimarīrā nime, Tuṣarāte nare
īarīrīrijarīrāñurā imarī.

16 Suṣabatirā kēsirababeyurā, okoa ukurijito-
beyurā, suṣabatirā aiyapekareka ijia
jūarūkimarīrā nimarāñu.

17 I'suṣaka nimaerā Tuṣarā ruṣarikūmuwājītāji
imaki imarī, jia oveja tuerimaji upaka
Oveja weiwa'yua upaka imakite
nare īarīrīrāñu kiro'si. Suṣabatirā
ōñio okoa imarō'ōrā nare sasīarī
kiruṣutawa'rīrāñu. Suṣa imarī
“Aṣekurioka ba'iaja jūarūkimarīrā,
i'suṣakajaoka oriṣe'arūkimarīrā nimarū”,
āṣaraka jia Tuṣarāte nare baarāñu,—
ārīwa'ri yire kibojaraṣe.

8

*Piyikuku ṣaṣera buṣeka ṣaṣatāteka imaraṣaka ki-
wieraṣarō'ō*

¹ Torājīrā mae Oveja weiwa'yua upaka imaki
ī'potēñarirakakuku ṣaṣera buṣeka ṣaṣatāteka
ima kiwieraṣe. Sakiwieraṣakarō'ōjīte treinta
minuto rō'ōjīrā mabo'ikakurirō'ō ña'kikā'āja
jaraṣaka.

² I'suṣaka simaraṣaka be'erō'ō
ī'potēñarirakamarā ángelrākare Tuṣarā wājītāji
narīkamapaṣakā'ā ñiarape. Suṣabatirā ī'potēñarirakao
tromṣeta Tuṣarāte nare ījīkarā nimarape.

³ I'tojīrā ate aṣika ángel orokaka baaeka
ōñioka ṣearūkia rikatirā etaraṣaki. Tuṣarāte
jīyīṣuṣayeewa'ri joejīritērīa orokaka baaeka
wājītāji ṣemaari keyarīkaraṣe. Torā kimaraṣaka
ṣoto, rīkimakaja ōñioka ima īṣi ruṣarikūmuarā

ruparapakite kire ijirape joeijiritērīarā kijoeokaro'si. Tuparāro'si sa joeijibaraka kirirāre kire jēnerapaka kipō'irā eyarapaka ūmakakaka īrātiji. ⁴ Ōñioka kijoeika ūmakajijīsia pitiyika kire najēnerijayua Tuparā pō'irā eyarapaka. ⁵ Torājīrā ōñioka pēarūkia kirikarapakarā Tuparāte jiyipupayeebaraka joeijiritērīakaka pēka ya'tarika sarā kijāāporotarape. I'supaka sabaatirā ika wejearitatorāja sakiwe'aña'tarape. Supa kibaarapakarō'ōjīte jimarīa jājia wīpōa yaarapaka. Jājia jaitirā yoepi apea jā'mijiyerikabayurape. Torājīte ka'ia iyirapaka mae.

Trompeta ángelrākare pupueka

⁶ Torājīrā mae, trompeta pupuokaro'si sarikatikaja ī'pōtēñarirakamarā ángelrākare imarape.

⁷ Mamarītaka saupurapakite pupurapakaka, īrātiji riwerukubaka okoa jiyikapitiyika pēka ya'tarika jūjirapaka. I'supaka sabaarapaka be'erō'ōpi ka'ia wejeareka ima ñe'metāji rokajīrā* ru'arī ojibakarāja oorapaka. I'supakajaoka yapua, taya ōñia ñe'metāji rokajīrā oorapaka.

⁸ Kirokajīte imarapakite pupurapaka poto pusia rīkamaka upaka jū'rētirā riapakiakarā saña'rape. Supabatirā riapakiaka ñe'metāji rokajīrā soko riwearo'si jarapaka. ⁹ I'supaka simamaka riapakiakareka imakopeika ñe'metāji rokajīrā jīrīpatarapaka. I'tojīrā rō'ōjīrājaoka kūmupakiaka sareka imarapaka ña'mipatarapaka.

¹⁰ I'tojīrā apika ángel pupurapaki ate. I'kire pupurapakarō'ōjīte, īmipi tā'pīpakiaka pēka jū'rēika

* **8:7** La tercera parte de la tierra

uṗaka jũ'rēña'rāṗaka ñiarape. Riaka, suṗabatirā okoa koṗeapɪ juruika nukuroyika imaoka ñe'metāji rokajirā ru'ajĩ'ari saña'rape. ¹¹ I'suṗaka baaraṗaki Ĵimia wāmeiki tā'ṗire imarape. Ikiṗi ārīwa'ri ñe'metāji rokajirā ru'ajĩ'ari ĵimia okoa jarapaka. I'suṗaka simamaka sukutirā rīkimarāja ṗo'imajare reyarape.

¹² I'toĵite kirokajĩkaki ángelte ṗuṗurape. Sakipuṗurapaka ṗoto aiyaka, ñamikakioka, ñe'metāji rokajirā sayaaboaike ruirīkarapaka. Rīkamakaja tā'ṗiaoka imarapaka ñe'metāji rokajirā ririṗatarijarapaka. I'suṗaka imawa'ri botarakakuri aiyajērā rō'ōjirā ĩ'rārīmi uṗakaja aiyate neiñamita'rape. Ñamikaki i'toĵirājaoka ñoaka ĩ'rāñami uṗakaja neiñamita'ririṗarapaki.

¹³ Topi mae yu'awa'ri ĩaerā baakōrī awaka wirapaka ñiarape. Iki mae jājirokapi ikupaka ārīkorapaki:

—Aya, ba'itakaja ritatojo wejeareka imarāte jūaerā baayu. Maekarakamarā ángelrāka tromṗeta ṗuṗubeyukajirā imarāte saṗuṗurāñu ṗoto i'suṗaka simarāñu,— kērīkorapaka ña'mitirape.

9

Koṗea tiyibeyuakaka

¹ Torājirā aṗika saṗuṗurapaki. I'kire saṗuṗurapakarō'ōjite tā'ṗi uṗaka ĩoika ña'rāṗaka ate. I'ki imarapaki koṗea tiyibeyua wierūkia Tuṗarā kire ĩjikaki. ² Suṗa imarī, saṗi mae koṗea kiwierape. Sakiwierapaka ṗoto, ṗeka jājia jũ'rēwa'ri ũmakapuyu uṗaka saṗi ṗorapaka. I'sia ritatojo wejeṗemarā koyimaka

aiyate neiñamita'raꝑe. ³ I'suꝑakajaoka ũmaka watoꝑekapi rĩkimakaja ñimia kãrĩꝑorapaka no'ojaríwa'ririmarĩa ritatojo wejeareka simaraꝑe. Ñimia imako'omakaja kũaꝑarãka uꝑaka tuteika Tuꝑarãte nare imarũjerape. ⁴ Suꝑa imarĩ “Taya, yaꝑua, õterikia ꝑuri mija bitata'si”, ãrĩwa'ri Tuꝑarãte okajããeka simaraꝑe. “Tuꝑarãriki kime ĩ'ĩ, ãñua wãmea nakũ'areka o'oꝑĩ'abeyurãte oyiaja ba'iaja mija baabe”, Tuꝑarãte ãrĩtikarã simaraꝑe. ⁵ “Ba'iaja ꝑo'imajare mija jũarũjebe”, Tuꝑarãte ãrĩkarã nimako'omakaja, “Po'imajare mija jããbe”, kẽrĩberikarã nimarape. Suꝑa imarĩ ĩ'rãꝑitarakamarã aiyarõ'õjĩrã ꝑo'imajare tutebaraka nare kimarũjerape. I'suꝑaka kijã'merapakapi ãrĩwa'ri nare satuteka kũaꝑarãka tuteika y'aika uꝑaka nare sayi'amaka jimarĩa ba'iaja najũarape.

⁶ I'suꝑaka simarãka ꝑoto jimarĩa ꝑo'imajare reyariꝑakata'rikoperãñu. I'sia yaꝑariꝑotojo reyawãrũbeyurã nimarãñu.

⁷⁻⁸ Ñiarapakareka ñimi uꝑaka imakoperapara kavarurãka jĩñaokaro'si imatíkarã uꝑakaja nimarape. Suꝑabatirã ꝑo'imape ma uꝑaka ꝑemakirã, orokaka baaeka bu'ya naruꝑuko'arã tuaekarã, suꝑabatirã rõmitiruꝑua uꝑaka ruꝑukirã nimarape. Noꝑia ꝑuri yaioꝑia uꝑaka ioika imarapaka. ⁹ I'suꝑaka imarapara imarĩ ꝑeruakaka baaeka wa'itĩtia ioika jããirã nimarape. Nawirapaka ꝑoto jimarĩ sokaarikorape, ka'iaꝑi tũrũrũkia yiewa'paraka rĩkimaka kawaru rĩñua okaayu uꝑaka. ¹⁰ ĩ'rãjaoka ñimia imariꝑotojo kũaꝑarãka uꝑaka ꝑĩkokirã imarapara. I'suꝑaka

imaraparã imarĩ ĩ'rãpitarakamarã aiyarõ'õjĩrã
 ɸo'imajare tutebaraka nimarape. ¹¹ Supabatirã
 niɸamaki ángel mirãki imaroyikaki, kopea
 tiyibeyua ĩɸamaki kimarape. Hebreo okaɸi
 kiwãmea imarapaka Abadón. Supabatirã griego
 okaɸi ɸuri Aɸolión wãmeiki kimarape. Riatarimaji
 ārĩrika simarape i'supaka kiwãmea imarapaka.

¹² I'supaka simarape mamarĩtaka ba'iaja
 jũãũ'murũkia. Mija ĩabe, i'sia be'erõ'õɸi
 ĩ'ɸakurikaka jariwa'riñũjurapaka ruɸu.

¹³ I'supaka simarapaka be'erõ'õ aɸika tromɸeta
 ɸuɸurapaki. Kiɸuɸurapakarõ'õjĩte Tuɸarã wãjitãji
 kire joeĩjiritẽrĩa orokaka baaeka botarakaba'i
 wakaika imarapaka watopekaɸi sajaikorape.

¹⁴ Supabatirã torã tromɸeta ɸuɸurapaki ángelte
 ikupaka sãrãpaka ña'mitirape:

—Riapakiaka Éufrates wãmeiriarjerã botaraka-
 marã ángelrãka ji'apairãte mikototabe,— sãpakã'ã
 ña'mitirape.

¹⁵ I'supaka sãrĩkorapaka ɸoto botarakamarã
 ángelrãkate kikitotarape. Ritatojo wejeareka
 imarã ɸo'imajare ñe'metãji rokajĩrã*
 najããɸuaokaro'si, “I'siwejeje'rãreka, i'ki aiyareka,
 i'sirĩmireka, i'tojĩrã aiyajẽraka imarãka ɸoto nare
 mija jããbe”, ārĩwa'ri kijã'metikarã nimarape.

¹⁶ Nare kikitotarapaka be'erõ'õ rĩkimarãja
 surararãka kawaru ɸemarã tuyumaka ñiarape.
 I'supaka nimarapaka ɸoto, “Doscientos millones
 rakamarã nime”, sãrĩkorapaka ña'mitirape.

¹⁷ Suɸa imarĩ makãrãrũñuroka uɸakaɸi naro'si
 oyiaja ɸeruakaka baaeka jããirã nimamaka

* **9:15** La tercera parte de la humanidad

ñiarape. Jũ'apañaka ya'tarika, supabatirã neipañakarãja jĩ'mia, supabatirã apea azufre upaka jũ'siþoa simarape najĩrĩriko'a. I'supakajaoka kawaru imariþotojo yaia león rupuko'a upaka rupuko'akirã nimarape. Narijokopeapi þeka, ũmakaka þorapaka, supabatirã dajaka jĩsia azufre saþijioka þorapaka. ¹⁸ I'siarakaba'i kawaru rijokopeareka þorapakapi ãrĩwa'ri, ritatojo wejeareka imarã þo'imajare ñe'metãji rokajĩrã þuajiyerapaka. ¹⁹ Supabatirã ãñarupuko'a upaka þĩkoika imatiirã, narijokopeapi, napĩkorõ'õþioka þo'imajare jããrika õñurã nimarape.

²⁰ Rĩkimarãja þo'imajare najããrapaka ĩariþotojo, ba'iaja nabaarijayua ja'ataberaparã aþerimarã ruþu. Supabatirãoka Satanárika ima jiyiþupayeerimaja imarĩ, waþuju imaja jěrãka oro, plata, bronze, átakaka, yaþuakakaoaka baabaraka nimaroyirape jiyiþupaka noñaokaro'si. Nabaarapaka yoibeyua, turibeyua, ã'mitiribeyua simako'omakaja jiyiþupaka sõrĩrijaparaka nimarijarape ruþu. ²¹ Supabatirã þo'imajare jããrika, ye'oapi aþerãte nabitarijayua, rõmitika nawã'imañua, nakaree'erijayuaoka ja'atabeyurã nimarape.

10

Ángel þaþera buþeka rikaekakite imaekarõ'õ

¹⁻² I'supaka simamaka ñiarapaka be'erõ'õ, ĩrĩka ángel jãjika ũmakakapi butekaki, mabo'ikakuriþi ruirã'amaka ñiarape. Mae mia, kirupuko'a bo'i ne'epurea imarapaka. Kipema aiyaka upaka yaarĩkaiki imatirã kiñika þeka jũ'rẽika upaka

kimarape. Ikijioka papepa bupekajika wietikaja rikarapaki. Kiū'pua ritape'rōto riapakiakarā rī'karipotojo, apēpē'rōtopi pūri bo'irā kirī'karape. ³ Supabatirā yaia león akaika upaka jājirokapi kiakaseremaka, ī'potēñarirakakuri wīpoa kire yi'rikorapaka. ⁴ Wīpoa jaikorapaka upaka yo'oerā baamaka, mabo'ikakurirō'ōpi ikupaka yire sārīkorape:

—Wīpoa jairapaka aperedate miboja'si. Supabatirā samio'oa'si,— yire sārīkorape.

⁵⁻⁷ Torājirā ate ī'rāpē'rōto kiū'pua riapakiakarā rīkamaritirā apēpē'rōto ka'iarā rīkamañukate ritape'rōto kipitaka īmirā mi'matatirā, ikupaka kērāpe:

—Tuparā ōña imajipaki wejepema, ka'ia, riapakiaka supabatirā ritaja sareka ima pō'ijiaekaki. I'supaka simamaka, rita sime kīaika wājītāji ikupaka ñañua: Kopakaja i'tojirāja sime mae, dakoa mata'arūkia imabeyua apea. Piyika ángelte pupurāka poto “Ikupaka yibaarāñu”, kērīka upakaja Tuparāte baarāñu. Bikija pūri ritaja pō'imajare kibojaberika ruḡu. I'supaka simako'omakaja kiro'si bojaījirimajare takaja sakibojaeka. I'supaka simamaka nare kibojaeka upakaja simarāñu piyikate sapupurāka poto, — kērāpe.

⁸ Topi ate īmipi ikupaka yire sārīkorape:

—Ángel, ī'rāpē'rōto kiū'pua riapakiakarā rīkamaritirā, apēpē'rōto bo'irā rīkamañuka pō'irā me'pe. Kipō'irā a'ritirā papepa bupeka kirikaika me'ebe,— yire sārīkorapaka ña'mitirape.

⁹ I'supaka sārīkorapaka ā'mitiritirā kiḗō'irā ya'raḗe. Kiḗō'irā eyatirā ḗaḗera buḗeka kireka yijēñerape. Toḗi ikupaka yire kērāḗe:

—Āja'a, samiba'abe. Samiba'arāka ḗoto mumioko upaka mirijokoḗearā sajariko'omakaja mise'kurarirāñu,— yire kērāḗe.

¹⁰ I'supaka kēpakā'ā, se'etirā, yiba'arape. Sayiba'arapaka be'erō'ō mumiokoa mukuika upaka yirijokoḗearā sajarape. I'supaka simako'omakaja sayiba'arapaka be'erō'ō yiñe'meā yire yi'arapaka.

¹¹ Toḗi ikupaka yire kērāḗe ate:

—Ḗo'imatata imaupatiji, naka'iareka noka jaibaraka imarā upatiro'si, supabatirā ritaja ĩḗarimarāre, “Ikuḗaka mijare simaerā baayu”, Tuparāro'si bojaĭjirika ima mire ate,— ángelte yire ārāḗe.

11

Īḗarā rita ima jaiwaḗu'ataĭjirimaja

¹ I'sia be'erō'ō jērābaarūkia ángelte yire ĩjirape. Sĭjiritā ikupaka Tuparāte āñua ángelte yire ārāḗe:

—Ikapi yire jiyiḗupaka ōrĭriwi'ia mijērābaape, supabatirāoka sareka joeĭjiritērĭa mijērābaabe. I'supakajaoka yiwi'iarā dikarakamarā yire jiyiḗupayeerimajare imarika mijoabe. ² Yiwi'ipēte ĩ'rākō'rĭmato ḗuri mijērābaa'si, yire yi'ribeyurāte imarūkirō'ō simarū ārĭwa'ri nare ñijikarō'ō simamaka. ĩ'rā imarā maekarakakuri wejejē'rāka aḗejē'rā ñe'metājirā Jerusalénwejekarāre ba'iaja baataḗarijarirāñurā. ³ Suḗa simako'omakaja ĩḗarā yire jaiwaḗu'ataĭjirimajare yiḗūatarāñu. Jariromajaka kĭkeka najāāmaka ĩatirā “Ba'iaja

yija baaikareka yija p̄upape'riri imakoꝑeyu”,
 p̄o'imajare ārīrū ārīwa'ri. Maekarakakuri
 wejejē'rāka aꝑejē'rā ñe'metājirō'ōjīrā nare
 ñorīrūjeika p̄o'imajare bojabaraka imarāñurā,—
 Tuṗarāro'si ángelte yire ārāꝑe.

⁴ Ika ī'paba'i upaka imarā nime Tuṗarāte
 jaiwaꝑu'atañjirimaja, ñakōrī je'e: Wejeñpamaki
 Tuṗarā wājitāji olivo ī'pajūki, supabatirā
 i'siarakabijioka peritērīa yaaboaika upaka nime.

* ⁵ Supa imarī namajamarāre ba'iaja nare
 baakoꝑemaka, narijokoꝑeꝑi jū'rēꝑoyua. I'supaka
 ima simamaka saꝑi nare najoeriatap̄atayu.

⁶ Supabatirā okoa najarirūjebepakā'ā,
 jaribesarāka. Supa imarī “Tuṗarāro'si jaibaraka
 yija imarāka wejejē'rārō'ōjīrā okoa jaribesarāka”,
 nañu. I'supakajaoka okoa riwearo'si jarirāka,
 supabatirā ika wejeareka imarāteoka ba'iaja
 najūaerā nayapaika upakaja† baarimaja nime.

⁷ Torājīrā, Tuṗarāte jaiwaꝑu'atañjibaraka
 nima ꝑuyarirāka ꝑoto werikapakiaki kopea
 tiyibeyurō'okakite naka jīrī mirīeyarañu. I'supaka
 baawa'ri, nare kijāārāñu. ⁸ I'supaka nare
 baatirā ma'a ñe'metājirā nare kipāājiyerāñu,
 wejeareka bikija yaꝑua tetaekarā niꝑamakire
 naꝑatakīaekarō'ōrā. Torā imatiyaika wejeareka
 imarā ba'iaja baairā imarī, Sodoma, supabatirā
 Egiptoka'iakarāre ba'iaja baaroyika upaka
 baairā nime. ⁹ Maekarakarīmi imaeka aꝑerīmi
 wājitāji aiyarō'ōjīrā namajaka torā imarāka.
 Torājīrā ritaja p̄o'imatatārāte namajaka ñarāñu.

* **11:4** Véase el libro de Zacarías 4.1-4, 11-14 † **11:6** Hacerles
 sufrir con toda clase de plagas.

Namajaka ĩariṗotojo nare ã'mijãekarã imarĩ, nare nayayerũjebesarãñu. ¹⁰ Torãjĩrã mae, jaiwapu'atarimajare reyamaka, rĩkimarãja ṗo'imajare jĩjimaka jarirãñu. I'supaka imawa'ri “Maekaka koṗakaja ĩ'ṗarã ba'iaja mare baata'arimajare riyu”, ãṗaraka rẽritirã jĩjimakaṗi ba'irĩjia ṗibabu'abaraka nimarãñu.

¹¹ Supa nimarapaka ṗoto maekarakarĩmi be'erõ'õ aṗerĩmi ĩmi ñe'metãjirõ'õjĩrã simarapaka ṗoto, õñia Tuparãte nare jarirũjerape ate. I'supaka nare kibaamaka, nami'mirĩkarãka ĩatirã, jimarĩa ṗo'imajare nare kĩkirape. ¹² Topiji mabo'ikakuripi, —Õ'õrã mija i'tabe,— jãjirokapi nare sãrĩkorape.

Sã'mitiritirã, nare ã'mijãrimaja ñakoarekaja, oko ũmaka watoṗekapi na'rapae. ¹³ Mabo'ikakurirã na'rapakarõ'õjĩte jimarĩ jãjia ka'ia iyirapaka. I'supaka sabaamaka rĩkimaitakaja wi'ia imarapakakaka kũṗajĩ sakuyupaterape†. I'supaka baawa'ri siete mil rakamarã ṗo'imajare sariatarape. Õñia jariwa'raparã ṗuri sĩatirã ṗupatawa'ri “Tẽritakaji mabo'ikakurirã imakite ime”, narape Tuparãreka.

¹⁴ Mamarĩrokajĩtekaka ba'iaja jũarũkia ima koṗakaja yiḃojaweayu. Sabe'erõ'õjĩte no'o'jĩrãmarĩaja ba'iaja najũarika jariwa'rapaka.

Piyika ángelte tromṗeta ṗuṗueka

¹⁵ Ka'ia jimarĩ jãjia iyirapaka be'erõ'õ, ṗiyika ángelte tromṗeta ṗuṗurape. Sakipupurapaka ṗoto mabo'ikakurirõ'õṗi rĩkimarãja jãjirokapi ikupaka narĩkorape:

† **11:13** Se derrumbó la décima parte

—Ritatojo wejeareka imarāte najā'meika kopakaja Tuṗarāte tiyetayu mae. Maiṗamaki Tuṗarā, suṗabatirā Cristoṗitijika, ṗo'imaja ĩṗamarā najayu. Suṗa imarī ritatojo wejeareka imarāte jā'mejiparimaji kimarāñu,— narīkorape.

16-17 I'suṗaka simekā'āja veinticuatro rakamarā ṗakiarimarā Tuṗarā wājitāji ĩṗarimarāre ruṗarūkiareka naruṗarape. Saṗi mi'mitirā ka'iareka namo'ipāñawa'rape, Tuṗarāte jiyiṗuṗayeewa'ri. Topi ikuṗaka narāṗe:

—Yija ĩṗamaki Tuṗarā, ritaja ima ṗemawa'ribaji imaki mime. Suṗa imarī bikija imara'aekaki imariṗotojo, maekakaoka imaki mime. Jia mibaayu yija ĩṗamaki, tēriiki imarī, maekaka ritatojo wejeareka imarā ṗo'imajare jā'merimaji mijayu.

18 Mia je'e, nimaupatiji ṗo'imatata mire yi'ribeyurā jimarīa mire nape'yorijarika. I'suṗaka ĩatirā, nare miboobaritijaeka. Suṗa imarī reyaeka mirārā ba'iaja nabaaka ṗareareka nare ba'iaja mibaarūkirīmi kopakaja seyayu mae. Simako'omakaja mire yi'yurāte ikuṗaka mibaarāñu: Miro'si bojawaṗu'atarimaja, ĩṗarimarā, suṗabatirā imatijabeyurāoka, mire yi'riwa'ri jia nabaaka mirāka simamaka sawaṗa jia nare mibaarāñu mae. Ika wejeareka ṗo'imajare riatarijayurā ṗuri, nare miriatarāñurīmi seyayu mae,— narāṗe.

19 I'sia be'erō'ō mabo'ikakurirā Tuṗarāte jiyiṗuṗaka ōriwi'ia wieka ñiarape. Satōsuarā

imatiyaikoto imarapaka. I'sikoto tōsuarā
 “Ikupaka yire yi'yurāro'si yibaarāñu”, āñua o'oeka
 imarapaka. Sañiarapaka poto ikuparō'ōpiji jājia
 wīpoa paarapakarō'ōjite ka'iaoka iyirapaka.
 Supabatirā okojiyia werikitaka jūjirapaka.

12

Rōmo pō'irā kajuyaiḡakiaka upaka ūoika eyaeka

1-2 Sabe'erō'ō mabo'ikakurirā imatiyaika
 pemakotowipakā'ā ñiarape. Mia, aiyate yaaika
 upaka saya jāāekako koimarape. Ńamikakirā
 rīkamañukoreka ī'pou'puarāe'earirakamaki
 tā'pia kobu'yareka imarapaka. Yataarikako
 imawa'ri sarikarika pakataparaka ba'iaja
 kojūarape. ³ Be'erō'ōjite ate ñiarape: Kowā'tarā
 kajuyaiḡakiaka upaka ūoika jū'apakiaka,
 ī'potēñarirakao īparimarā bu'yakaka tuaeka
 rupuko'aika simarape. Supabatirāoka
 ī'papitarakabi sawaka imarapaka. ⁴ Tā'pia
 ñe'metāji rokajirā* kīpīkoapi kīpaña'ruirape.
 Supabatirā rōmo wā'tarā keyarīkarape,
 komakarāka pō'ijipakā'ā ba'aokaro'si. ⁵ I'supaka
 kimekā'āja ritaja pō'imaja īpamaki imarūkikate
 korikarape. Tuparāte pūataekaki imarī, jia
 jā'mewārūrūkika kimarape. Kajuyaiḡakiaka upaka
 ūoika kire ba'ariyapamaka kire korikarapaka
 be'erō'ō Tuparāte ruparō'ōrā kire kija'apearape,
 kika jā'merimaji kimaokaro'si. ⁶ I'supaka
 kibaarapaka potojo pō'imajamatorā kīpako
 mirākote ru'rape. “Ō'ōrā jia kore ñiarīrāñu”,
 Tuparāte ārītikarō'ōrā ko'rape. Torā koimarapaka

* **12:4** La tercera parte de las estrellas

ɸoto maekarakakuri wejejë'rã aɸejë'rã ñe'metãjirõ'õjĩrã kore ãarĩɸaraka Tuparãte imarape.

⁷ I'supaka kore kibaarapaka be'erõ'õ mabo'ikakurirõ'õrã ɸitã'muareka imarãte ñiarape. Miguelrĩrã ángelrãka, kajuyaiɸakiaka upaka ãoikirirãka najĩrãpe. ⁸ I'supaka simako'omakaja Miguelrãkare natẽrĩwãrũberape. Supa imarĩ mabo'ikakuri Tuparãte imarõ'õrã imarũkimarĩrã najarape. ⁹ I'supaka nare baatirã kajuyaiɸakiaka upaka ãoikire kirirãɸitiyika Tuparãte ɸoatarape ika ka'iarã takaja nimaokaro'si. Tuparãte ɸoatarapakiji kime Satanás wãmeiki. Ikiyioka imaki bikija ãñakarã ña'rĩjãiroyikaki. Supabatirã ritatojo wejeareka imarãte ɸakirimaji kime. I'supakajaoka Diablo wãmeika kime ba'iaja jaita'arimaji ãrĩrirokapi. ¹⁰ Torãjĩrã mae jãjirokapi ikupaka sãrĩkorape:

—Kopakaja Tuparãte yi'ririɸaraka imarã ɸo'imajare tããrũkirĩmi seyayu. Supabatirã ritaja ima tẽrĩwa'ribaji imaki imarĩ, ritaja wejeareka ɸo'imajare kijã'meũ'muyu. Supabatirã “Yiro'si ritaja wejeareka imarãte mijã'mebe”, Tuparãte kire ãñua simamaka, nare jã'merimaji Cristore ime kiro'si. I'supaka kime Tuparã, Satanãre ɸoataekaki imarĩ. Kĩɸoataekaki imaki Jesúre yi'yurãte ba'iaja baata'arimaji. Ĩmi, ñami ɸariji Tuparãte ãaika wãjitãji mupaka Cristore yi'yurãte jaita'rubaraka, “Ba'irã nime”, Tuparãte ãrĩrijarikopeiki.

¹¹ I'supaka nare kijaiɸakiko'omakaja, Oveja weiwa'yua upaka imakite reyaeka riweapi

ba'iaja nabaarijayua kijūjemaka, Satanáre tērīkarā majeyomarā. “Jesúrika bojariroka mawārōmaka ōrīwārūbeyurāte mare jāārāñu je'e', marīko'omakaja okajājiapi rakajebekaja maimaye'e. Supa imarī samabojarija'ata'si”, narīpupajoaeka. I'supaka imawa'ri ba'ikate natērīka.

12 Satanáre ō'ōrā imawārūbepakā'ā, jia jījimaka maime mae. Mija ka'iareka imarā pūri, supabatirā wapūrupi riapakiakareka imarijayurāteoka ba'iaja sabaarāñu. I'supaka mijaro'si simarāñu mija pō'irā Satanáre ruiwa'yua simamaka. “Ñojimarīji Tuparāte wēkomaka yire baarūkia jariwa'yua”, ārīwa'ri jimarīa kibobeyu mae. Supa imarī ba'iaja mijare jūarūjebarakā kimarijayu,— sārīkorape.

13 “Mabo'ikakurireka ñimapi kopakaja ka'iarā Tuparāte yire poatayu”, ārīwa'ri makarāārapako mirāko rōmore sarīrāpe kajuyaiapakiaka upaka ōika. 14 Kore kirīrīko'omakaja awapakikajea ī'pato jo'barito Tuparāte kore ĩjirape kowiyaokaro'si. Supa imarī po'imajamatorā eyaerā kajuyaiapakiaka upaka ōika kowiritapawa'rape. Torā maekarakakuri wejeje'rāka apeje'rā ñe'metājirā ba'arika kore ji'abaraka Tuparāte kore ĩarīrāpe. 15 Koru'pakā'ā ĩatirā, kore jāārīka kiri'kakoperape. Supa imarī kirijokopeapi rīkimakaja okoa kipoatarape kore ña'metarika yapakopewa'ri. 16 I'supaka kibaako'omakaja Tuparāte kore jeyobaamaka, ka'ia ru'ritaraparō'ōrā okoa kipoatakooperapaka

ririwa'raḗaka. ¹⁷ I'suḗaka simamaka ĩtirā, jimarā rōmore kiboebarape. Kore jāāwārūberīwa'ri korīparāmerāka jīrī ke'raḗe. Ĩrā nimarape, Tuḗarāte jā'meika yi'yurā, suḗabatirā ritaja Jesucristore nare bojaekakaka ja'atabeyurā. ¹⁸ Toḗi mae riḗakirijerā kajuyaiḗakiaka uḗaka ĩokite tuirīkarape.

13

Ĩrīka werika maikoribeyu uḗaka ĩoiki riḗakiakakaki

¹⁻² I'sia be'erō'ō ĩrīka werikaḗakiaki maikoribeyukate riḗakiakapi marīra'arape. Ĩ'potēñarirakao ruḗuko'a, suḗabatirā ĩ'ḗaritarakabi bu'ya tuaeka wakaiki kimarape.* Suḗabatirā jiamarā Tuḗarāreka jaika kiruḗuko'a uḗatikaja o'oĵī'aeka kimarape. Yaiuḗaka ĩoiki imariḗotojo oso wāmeika uḗaka jo'baka ũ'ḗuiki kimarape. Suḗabatirā león rijokoḗe uḗaka simarape kirijokoḗea. Kajuyaiḗakiaka uḗaka ĩoiki kiōñua kire ja'ataekaki kimarape. Suḗa imarī, “Yiruḗarikūmuarā ĩḗi uḗaka miruḗabe. Tērītaka ñima uḗaka mire ñimarūjeyu. Suḗabatirā ritaja wejeareka imarā ḗo'imajare yijā'meika uḗaka nare mijā'mebe”, kajuyaiḗakiaka uḗaka ĩokite kire ārāḗe. ³ Ĩ'rō kiruḗuko'arā matārīberijīkarō'ōjīrā jo'baka kāmimirāka yayaeka sareka imarḗaka. I'suḗaka imariḗotojo “¿Dako baaerā kireyatiyaberika jee?”, āḗaraka rīkimarāja ritatojo wejeareka imarā kire yi'ririjayurāte

* **13:1-2** Los diez cuernos coronados representan diez reyes.

imarape. ⁴ Supabatirãoka, kajuyaiþakiaka upaka ïokite jiyipupayeebaraka þo'imajare imarape, werikapakiakite kijã'merükia kija'atamaka. I'supakajaoka werikapakiakite jiyipupayeebaraka ikupaka narãpe:

—Maki apika ï'ï rō'ōjĩrã imaki imabeyuka, supa imarĩ marã pitã'muareka kire tēriwāruberijĩrã,—ãparaka nimarape.

⁵⁻⁶ “Yi'ï ï'rĩkaja imaki tēriwa'ribaji imatiyaiki. Maki apika ñima upaka imabeyuka”, werikapakiakite arãpe. I'supaka aparaka, “Tuparãte ima upaka imaki yi'ï”, ba'iaja aparaka kimarape, “I'supaka jaibekaja mimabe”, Tuparãte kire arĩbepakã'ã. Supa imarĩ maekarakakuri wejejē'rãka apejē'rã ñe'metãjirō'ōjĩrã “Tuparã, kika imarã, kimarō'ō oka wapamarĩa ima”, aparaka ba'iaja þo'imajare jairuputabaraka kimarape. ⁷I'supakajaoka Tuparãte ã'mitiripẽairãte tērãþaki kimarape. Supabatirã ritatojo wejeareka imabayurãte jã'merimaji kijarape, “Jēno'o, ba'iaja nare mibaa'si”, Tuparãte kire arĩbeyukaji simamaka ruþu. ⁸Ritatojo wejeareka imaraparã ima upatipañakaja kire jiyipupayeeirã oyiaja jaraparã. Oveja weiwa'yua upaka imaki, najããekakite rikarapaþũñurã nawãmea o'oberikarã nimarape. Ika wejea Tuparãte þo'ijiaerã baaeka ruþubajirã “Ĩrã nimarãñu yire yi'riwa'ri õña imajiparũkirã”, arĩwa'ri nawãmea kipapera þũñurã Jesũre o'otikarã nime.

⁹ Tuparãte bojaika mija õriwapu'atariyapaye'e jia samija ã'mitipe:

¹⁰ “Yirirã imawa'ri Cristore na'mitiripẽamaka

wēkomaka imariwi'iarā ĩ'rārimarāre
 ne'ewa'rirāñu”, Tuparāte añua upakaja
 naro'si simarāñu. I'supakajaoka
 “Aperimarā najāārūkirā nime”, kēñu
 upakaja naro'si simarāñu.

Supa simamaka yirirā imarī, i'supaka jūaripotojo,
 rakajepāāeka mija imabe. Supabatirā, yire mija
 yi'yua ja'atabekaja mija imabe.

Apika weriki maikoribeyu upaka ũoiki ka'iakaki

¹¹ I'sia be'erō'ō apika weriki waɸuju ko'torō'ōpiji
 ka'iaɸi kiwararīkamaka ñiarape. Ĩ'pabi waka
 yabirījaka oveja weiwa'yua waka upaka wakaiki
 imaripotojo, kajuyaiɸakiaka jairapaka upaka
 kijairape kiro'si. ¹² Mamarīkaki werikaɸakiaka
 kāmimirāka yayaekakite jā'merapaka upakaja
 kibaarape. Supa imarī jiyiɸupaka ritaja
 ɸo'imajare kire yi'yaokaro'si kibe'erō'ōjī
 etarapakite kiro'si ba'iraberape. ¹³ I'supaka
 mamarīkakiro'si ba'irabewa'ri maikoribeyua
 upaka kibaaroyirape. Ā'mitirikōrī je'e, ikupaka
 ɸariji kibaaroyirape: ɸo'imajare ĩaika wājitāji
 ɸeka jū'rēika ĩmipi kiña'aroyirape. ¹⁴ I'supaka
 mamarīkakite jeyobaairokaɸi ba'irabewa'ri
 ritatojo wejeareka imarā ɸo'imajare kipaɸakirape.
 I'supaka nare kipaɸakimaka, “Tuparā upakaja imaki
 kime”, mamarīkakireka ārīɸupajoairā najarape.
 Mamarīkaki matārīberijīka upaka kāmia yayaeka
 mirāki jērāka ɸo'imajare kibaaɸo'ijiarūjerape.
 I'supaka kibaarape “Ba'itakaja ɸo'imajare
 ɸakibekaja mimabe”, Tuparāte kire ārībepakā'ā.
¹⁵ I'supaka Tuparāte kire ārīberapaka simamaka,
 mamarīkaki jērāka kiyiatarūjerape. ɸo'imaja upaka

jaika sakijarirũjerape. I'supaka imawa'ri, “Yire jiyipupaka õrĩbeyurã, jããrũkirã oyiaja imarãñurã”, ãrĩwa'ri sajairape. ¹⁶ Topi imaraparã upatireje mamarĩkaki wãmea kio'ojĩ'arũjerape. Ì'rãrimarã napitaka ritapẽ'rõtorã, apermãrã nakũ'arã kiwãmea o'ojĩ'aekarã nimarape. Imatiyarimaja, imatiyabeyurãoka, rĩkimakaja niñerũ rikairã, wayuoka baairã, jia napupayariji imarãteoka, apermãte napoyarã upakaja ba'irabeĩjirimajareoka ni'ioka jariwa'ririmarĩaja mamarĩkaki werikapakiaki wãmea kio'ojĩ'arũjerape. ¹⁷ Sawapa wapaĩjirika nari'kako'omakaja kiwãmea o'ojĩ'aberikarãte nayapakoperapaka ãjirika kijãjibaarape. I'supakajaoka simarape kiwãmea o'ojĩ'abeyurã niñerũ tõpoerã ba'irĩjia ãjirika imaberapaka. Kire ãawãrũrũkia kopakaja kiwãmea, supabatirã kinũmero simarape.

¹⁸ Kiwãme kopakaja simarape 666. Po'imaja wãmea ãrĩrika simarape samarĩjikareka. “I'supaka ãrĩrikopakaja sime”, ãrĩwãrũokaro'si jia samija ãawãrũbe.

14

Oveja weiwa'yua upaka imaki, kirirã ciento cuarenta y cuatro mil rakamarãpitiyika imarapak

¹ I'supaka simarapaka be'erõ'õ Siõn wãmeika pusipemarã Oveja weiwa'yua upaka imakite rĩkamapakã'ã ñiarape. Ciento cuarenta y cuatro mil rakamarã po'imajare kika imarape. Nakũ'arã kiwãmea, Kipaki wãmeaoka nareka o'ojĩ'amo'mekarã nimarape. ² Sabe'erõ'õjĩte mabo'ikakurirõ'õpi ikupaka sokaarikorape

ate. Āta jājia okaayu upaka, wīpoa jājia paaika upaka, supabatirā rīkimarāja arpa birebaraka nimarō'ō upaka sokarīkamarāpe. ³ Botarakamarā maikoribeyu uparā, supabatirā veinticuatro rakamarā pakiarimarā ĩpire ruṣarapaka wājītāji imaraparā. Nawājītāji ciento cuarenta y cuatro mil rakamarā mamaka baya koyabaraka imaraparā. Nirā aṣerā imaberaparā nabayakoyarapaka oñurā. Ritatojo wejeareka imarāte Satanāre jā'merūkiareka waṣu'rikarā nimarape. ⁴ Waṣuju rōmitika baariwā'imarībeyurā upaka imarika ṣuṣajoairā, waṣuju ima jiyiṣuṣayeebeyurā imarī, Tuṣarāte takaja jiyiṣuṣayeeirā nimarape. Supabatirāoka Oveja weiwa'yua upaka imakite a'yu upakaja, kika a'ririjayurā. Ritatojo wejeareka imaraparāre ĩatirā kirirā, Tuṣarārirāoka nimaerā ba'irokareka mamarī kitāāekarā nimarape. ⁵ Suṣa imarī ĩ'rīkaoka ṣakirimaji imaberapaki naka, Tuṣarāte ĩaika wājītāji ṣaremarirā nimarape.

*Maekarakamarā ángelrāka Tuṣarāte
bojawaṣu'atajirimaja*

⁶ Sabe'erō'ō ĩ'rīka ángelte mabo'ikakurirō'ōrā wiṣakā'ā ñiarape. Iki imarapaki, “Kimakipi āriwa'ri ṣo'imajare oñia imajiparūkia Tuṣarā ja'ataikaki”, majaroka o'ariba'imarīa añua bojarimaji. Ritaja ka'iareka dikaoka jariwa'ririmarīa, supabatirā ṣo'imajatata jariwa'ririmarīa, noka imabayu upakaja jairā, supabatirā ritaja wejeareka imarāte sabojarimaji kimarape. ⁷ Suṣa imarī ikupaka jājirokapi kijaikorape:

—Ritaja ima tēriwa'ribaji imaki Tuparāte imamaka, saḡi āriwa'ri kire mija jiyiḡuḡayeebe. I'suḡaka ñaṅu ḡo'imajare ba'iaja baaika wapa jēñerūkirīmi seyaika simamaka. Tuparā imaki wejeḡema, ka'ia, riaka, okoa juruḡoajiyeikaoka baaekaki. I'suḡaka baaekaki kimamaka jiyiḡuḡaka kire ōriṅkirā mija ime, — ángelte ārikorape.

⁸ Sabe'erō'ō aḡika ángelte wirapaka ñiarape. Ikuḡaka kijaikorape:

—Babiloniawejea, suḡabatirā sareka imarāte ba'iaja baariḡareareka Tuparāte sariataraḡe. Babiloniakarā ba'iaja ritatojo wejeareka imarā Tuparāte naja'ataokaro'si baata'airā imaraḡarā,— ángelte ārikorape.

⁹⁻¹⁰ I'sia be'erō'ō aḡika ángelte ñiarape. I'kioka ikuḡaka jājirokapi jaikorapaki:

—Werikapakiakite jiyiḡuḡayeeirā, suḡabatirā kijērāka nabaapō'ijiarapakite jiyiḡuḡayeeirāoka, kiwāmea naḡitakarā, nakū'arā o'ojī'arūjekarāte boebariwa'ri Tuparāte ba'iaja nare jūarūjerāñu. Mia je'e, i'suḡaka nimamaka sawapa azufre ḡeka jū'rēirō'ōrā ba'iaja jūarī na'rirāñu. Tuparārirā ángelrākare ĩarāka wājitāji, suḡabatirā Oveja weiwa'yua uḡaka imakite ĩarāka wājitājioka, ba'iaja najūarāñu. ¹¹ Ba'iaja nabaeka ḡareaja nare joerāka ūmakaka ḡuri tiyirūkimarā imarāka. I'suḡaka werikapakiaki uḡaka imaraḡakite jiyiḡuḡaka ōñurā, suḡabatirā kijērāka baaekaoka jiyiḡuḡayeewa'ri kiwāmea o'ojī'aekarā ba'iaja jūajiparāñurā,— kērikorape.

¹² I'supaka simamaka, Tuparārirā, kijā'meika yi'paraka Jesúreoka yi'ririjayurā imarī, kire yi'ririja'atarimarā sime naro'si.*

¹³ I'sia be'erō'ō mabo'ikakuripi ikupaka yire sārīkorape:

—Mire yibojaika mio'obe. Maiḡamaki Jesúre yi'ririja'atabekaja reyaekarā, jījimaka mija imabe, — yire sārīkorape.

I'supaka sārīkorapaka ā'mitiritirā, ikupaka Espíritu Santore ārīkorape:

—Rita sime, i'supakatakajaoka simarū. Ka'wisi be'erō'ō naba'iraberijayua ja'atirā, najērītarāñu. Mabo'ikakurirā neyarāka ḡoto, ba'iaja jūaekarā imariḡotojo kiyapaika upakaja jia nabaaeka ōñuka imarī, jia sawapa Tuparāte nare baarāñu,— Espíritu Santore ārīkorape.

“Ritatojo wejearaka imarāte ba'iaja baaeka ĩatirā, wēkomaka nare mibaabe”, ángelte ārīkorape

¹⁴ I'tojirā oko ūmakaka boia ima ḡemarā ḡo'imaji upaka imakite ruḡamaka ñiarape. Orokaka baaeka bu'ya tuaekaki sara opika rikaiki kimarape. ¹⁵ Torājirā mae, apika ángel Tuparāte jiyiḡupaka ōrīriwi'iaḡi kiḡopakā'ā ñiarape. Oko ūmakapemarā ruḡarapakite jājirokapi ikupaka ārīkorape:

—Kopakaja ka'iareka ima ōterikia rabaerā baaika mae, supa imarī sata'tepatetirā same'epatabe,— kire kērīkorape.†

* **14:12** Posiblemente este versículo es un comentario de Juan al oír lo que dijo el ángel. † **14:15** La primera cosecha puede ser la recogida de la gente rebelde para castigarla, o posiblemente es la recogida de los creyentes para rescatarlos.

16 I'supaka kēpakā'ā ā'mitiritirā, ta'tepatetirā oko ũmakaka pēmarā ruparapakite se'erape.

17 I'sia be'erō'ō, ĩmirā Tuparāte jiyipupaka ōrīriwi'iaپی apika ángelte porape ate. I'kioka sara opika rikarapaki kiro'si. 18 I'sia be'erō'ō, apika ángel, joeĭjiritērā ĩarĩrimaji, apika pō'irā ke'pakā'ā ñiarape. Topi mae opika sara rikarapakite jājirokapi ikupaka kērīkorape:

—Ka'iareka ima iyaka rēñua mae. Supa imarĩ misara opikapi sata'tetirā same'ebe, — kire kērīkopakā'āja ña'mitirape. (Kire na'mitiripēaberika wapa Jesúre nare jēñerāñu ārīrikopakaja simarape i'supaka baarika).‡

19 I'supaka kēpakā'ā ā'mitiritirā, kisarapi ka'iareka imarapaka ōterikia ta'tepatetirā ke'erape. Se'etirā, sokoá bikerũkirō'ōrā sakitaarape. “Po'imajare ba'iaja baaika ĩatirā jimarā ba'iaja Tuparāte nare jūarũjerāñu”, ārīrika upaka sime i'sia. 20 Supa imarĩ weje a'riwa'rirā iyaka narĩ'kapa'serape. Sanarĩ'kapa'semaka riaka upaka sajururape riwea. Supabatirā trescientos kilómetro rō'ōjirā yoerā sajuruwa'rape. I'supaka baawa'ri kawaru wāmuja'ārō'ōjirā ĩkiria saarape.

15

Īpotēñarirakamarā ángelrāka ba'iaja po'imajare jūarũkia rikarimaja

1 I'sia be'erō'ō mabo'ikakurirō'ōrā apea maikoribeyua imatiyaikakaka ñiarape. Ángelrāka ĩ'potēñarirakamarā narakakaja ba'iaja po'imajare

‡ 14:18 Esta frase es información añadida para ayudar los lectores entender la figura.

jūarūkiakaka narikarape. Jimarīa ɸo'imajare boebariwa'ri, saɸi ɸiyia ba'iaja Tuɸarāte nare jūarūjerāñu, “Ba'iaja nabaarijayua naja'atarū”, āriwa'ri.

² Suɸabatirā riapakiaka jia waria okoika ɸeka jū'rēika uɸaka ima rukubaka imaria simamaka ñiarape. I'siriarijerā rīkimakaja ɸo'imajare rīkajiyerape. Werikapakiaki uɸaka imaki, suɸabatirā kijērāka ɸo'imajare baaeka jiyiɸuɸayeebeyurā, suɸabatirāoka kinúmero jī'itabeyurā imarī werikapakiakite tērīkarā nimarape. Suɸabatirāoka arɸa Tuɸarāte nare ĩjika ɸariji narīkajiyerape. ³ Saɸi Tuɸarāro'si kiɸo'imajare imaruɸutarimaji imaroyirekaki, Moiséte bayakoyaroyireka mirāka bayakoyabaraka nimarape. I'suɸakajaoka Oveja weiwa'yua uɸaka imakite jiyiɸuɸayeokaro'si ikuɸaka nabayakoyarape:

—Tuɸarā, ritaja ima tērīwa'ribaji imaki imarī, ritaja ima ɸemawa'ribaji jūitaka mibaaika ime. Jia wājirokapi meñu uɸakaja jia oyiaja baaiki mime. ĩ'rākō'rīmato ka'iareka jariwa'ririmarīa ɸo'imaja ritaja ĩɸamaki imajiparijayuka mime.

⁴ Yija ĩɸamaki, marā mire kīkibekaja, suɸabatirāoka mire jiyiɸuɸayeebekaja imabesarāñurā. Mi'i ĩ'rīkaja ĩ'rākurioka ba'iaja baakoribeyuka mimamaka, i'suɸaka nimarāñu. Ritatojo wejeareka mire yi'ribeyurāte jiaɸi miwēkomabaarāka ɸoto ritaja ɸo'imaja ima uɸatataja miɸō'irā rērīrāñurā mire jiyiɸuɸayeokaro'si, — bayakoyabaraka narāɸe.

5 I'supaka bayakoyabaraka nimarapaka be'erō'ō mabo'ikakurirō'ōrā Tuḡarāte jiyipupaka ōrīriwi'iarā kima kuraraka wiritamaka ṅiarape. 6 Torā Tuḡarāte jiyipupaka ōrīriwi'iaḡi ī'poteṅnarirakamarā āngelrāka ba'iaja ḡo'imajare jūarūkia rikairāte ḡopakā'ā ṅiarape. Jariroaka jia boia ka'imarīa jāātirā, wa'eyoka orokaka ōṅimaki wājitājirō'ōjīrā jērāyua naji'arape. 7 Torājīrā mae ī'poteṅnarirakato seroa orokaka baaeka botarakamarā maikoribeyu upaka imaraparākakite rikarape. Supa imarī ī'poteṅnarirakamarā āngelrākare nimarakamakireje sakījimaka ṅiarape. Kire yi'ribeyurā rīkimarāja ḡo'imajare imamaka, Tuḡarā, ōṅia imajiparimajire boebayuakaka ōṅijīrika ḡururapaka sareka. 8 Seroa nare kījirapaka ḡoto Tuḡarāte jiyipupaka ōrīriwi'iarā ūmakaka ḡururapaka. I'supaka sabaarape ritaja ima ḡemawa'ribajirā jīitakiji Tuḡarāte ima beawa'ri. Tērīritakiji imakite torā imarapaka simamaka, i'supaka simarape. Ī'poteṅnarirakamarā āngelrākare ba'iaja ḡo'imajare jūarūkia rikairāte saba'irabetiyibeyukaji ūmakaka torā ḡurumaka, makioka kākaberijīrō'ō simarape.

16

Tuḡarāte boebayuakaka ōṅijīrika ḡururika seroareka ima

1 Sabe'erō'ō Tuḡarāte jiyipupaka ōrīriwi'iaḡi ikupaka ī'poteṅnarirakamarā jājīrokapi āngelrākare sārīkorapaka ṅa'mitirape ate:

—Tuḡarāte ĩaripe'yoirā ḡo'imajare ba'iaja jūaerā, seroareka mija rikaika ōṅijīrika ka'iarā mija

we'aña'tabe. I'supaka samija baabe, Tuparāte boebayuakaka sarā ima simamaka,— sārīkorape.

² Topi mae mamarīkaki ángelte seroareka kirikarapaka ka'iarā kiwe'aña'tarape. I'supaka kibaarapaka poto werikapakiaki jērāka nabaekakite jiyipupayeeirā, supabatirā kiwāmea o'ojī'aekarāte napo'iarā dajaka ā'mika kāmia nare po'ijirapaka.

³ Kibe'erō'ōjī imarapaki ángelte seroapi kirikarapaka riapakiakarā kiwe'aña'tarape. Sakiwe'aña'tarapaka poto, reyaekarā riweupakaja okoa jararapaka mae. I'supaka sabaamaka, riapakiakareka ima, ba'irījiaka ritaja jīrīpatarapaka.

⁴ Īparā be'erō'ōjīkaki ángel seroapi kirikarapaka riakarā, supabatirā okokopeapi poyurō'ōrā sakiwe'aña'tarape. I'supaka kibaarapaka poto riwearo'si okoa jarapaka saro'si mae. ⁵ Ángel okoa ĩarīrīrimajire ikupaka jaikorape:

—Tuparā, jia wājirokapi meñu upakaja jia oyiaja baaiki mime. I'supakajaoka bikija imara'aekaki imariḡotojo, maekakaoka imarijayuka mime. I'supaka simamaka po'imajare ba'iaja baaika ĩakoḡeka boebariwa'ri, ikupaka nare mibaayu:

⁶ Miyi'yurāte najāāmaka, jimarā nariwea jururapaka. Supabatirā miro'si bojaijirimajare i'supakajaoka nabaarape. I'supaka baaraparā nimamaka okoa naro'si imabepakā'ā, “Riwearo'si jayuaja nukurū”, meñua jia sime, — kērīkorape ángel okoa ĩarīrīrimaji.

7 I'supaka kērīkorapaka be'erō'ō joeļjiritērīa imarō'ōpi ikupaka kire sayi'rikoraþe:

—Rita sime Tuþarā, i'supakatakaoka sime. Yija ĩþamaki, ritaja ima tērīwa'ribaji imatiyaikiji mime. Ritaja ĩawārūiki imarī, þo'imajare ba'iaja baaeka imarō'ōjīrāja jiirokaþi nare sawaþa jēñeiki mime,— sārīkorape toþi.

8 Maekarakamarā be'erō'ōjīkaki ángel seroapi kirikarapaka aiyakarā sakiwe'aña'tarape. I'supaka kibaarapaka þoto aiyapeka jājia þo'imajare joerapaka. 9 I'supaka kibaarapakaþi oobaraka ba'itakaja þo'imajare jūarape. I'supaka nare sabaako'omakaja, ba'iaja nabaaike ja'atabekaja nimarape. Suþabatirā kijā'merapakapi ritaja ba'iaja jūawa'ri Tuþarāte jiyiþupayeerika þo'imajare yaþaberape. I'supaka imawa'ri kire jiyiþupayeerikopakaja ba'iaja Tuþarāreka jaibaraka nimarape.

10-11 Botarakamarā be'erō'ōjī imarapaki ángelte, ikupaka baarape: Werikapakiaki jā'meruþarikūmu þemarā seroareka kirikarapaka kiwe'aña'tarape. I'supaka kibaarapaka þoto jā'mebaraka kimaraparō'ō neiñamita'rapaka. I'supaka imawa'ri ritaja nare sayi'amaka marā baaberiwa'ri narērōkaka þariji nakukurijarape. I'supaka imariþotojo ba'iaja nabaaike ja'atabekaja, Tuþarā, mabo'ikakurirō'ōrā jā'merimajireka ba'iaja jaibaraka nimarape.

12 ĩrāþitarakamarā be'erō'ōjīte imarapaki ángelte seroapi kirikarapaka riapakiaka Éufrates wāmeiriarā sakiwe'aña'tarape. I'supaka kibaamaka riaka sarekaja þōþorapaka. I'supaka

sajarape jā'ātika pē'rōtopi i'taraparā ĩparimarāre nasurararākapitiyika nawaata'yaokaro'si.

¹³ I'supaka simarapaka be'erō'ō Satanárika ima maekarakamarā ĩparuka upaka ĩoika ñiarape. ĩ'rīka imarapaki kajuyaiipakiaka upaka ĩoiki rijokoapeapi porapaki. Apika ĩparuka porapaki werikapakiaki rijokoapeapi. Apika ĩparuka imarapaki weriki wapuju pakibaraka, “Tuparāro'si bojañjirimaji ñime”, ārāpaki rijokoapeapi porapaki. ¹⁴ ĩ'rā maekarakamarā Satanárika ima ĩparuka upaka ĩoirā imaraparā maikoribeyua baabearimaja. I'supaka simamaka ritatojo wejeareka imarā ĩparimarāte, nasurararākapitiyika ĩ'rīka jariwa'ririmarā narērīrūjerape. Tuparā, ritaja ima tērīwa'ribaji imaki, piyia po'imajare ba'iaja baaika wapa kijēñērārimi seyarāka poto pitā'mua po'ijiataokaro'si torā na'rape. ¹⁵ “Yire mija ā'mitipe”, Jesucristore ārīkorape: “ ‘Ttojite maw'iarā kareba'arimajire etarāñu’, mija ārīwārūbeyu mijaro'si ima upaka sime yetarūkia saro'si. Yetarūkia ta'abaraka yiyapaika upakaja baabaraka imatikaja imarāñurā puri jñjimaka imarāñurā. I'supaka imarā imarī, rakajetikaja najariroaka jāātīkarāja imarā upaka nimarāñu. I'supaka imarāñurā puri jariromarā imawa'ri aperā wājītāji i'yo'pi'ribeyurā upaka nimarāñu”, kērīkorape.

¹⁶ Supa imarī Satanárika ima ka'iareka imarā ĩparimarāre narērīrūjerārō'ō Harmagedón wāmeika sime boarikarō'ō Hebreo okapi.

¹⁷ Piyika ángel seroapi kirikarapaka wapuko'torō'ōrā sakiwe'aña'tarape. I'supaka

kibaarapaka poto Tuparāte jiyipupaka ōrīriwi'iarā kiruparikūmua imarō'ōpi ikupaka jājirokapi sajaikorape:

—Kopakaja satiyiyu mae,— sārīriokaabayurape.

¹⁸ I'supaka sārīkorapaka tiyiwa'raparō'ōjīte wīpoa yaataira'katirā, paarapaka. Supabatirā werika okaaribaraka ka'ia jājia iyirapaka, sareka pō'imajare imaeka poto siyika pemawa'ribajirā.

¹⁹ Siyirapakaka Īrātiji Babiloniawejea imakoperapaka maekarakaweje upaka sajarirīkarape. I'supakajaoka ritaja wejeareka imakopeika wejea riripatarapaka. Babiloniakarā ba'iaja nabaaike ye'kariribeyuka imarī, nare boebariwa'ri ba'itakaja napeareka Tuparāte nare jūarūjerape. ²⁰ I'supakajaoka ka'ia iyimaka jūmurika, supabatirā pusia riripatarapaka. ²¹ Supabatirā ĩmipi okojiyia cuarenta y cinco kilos rō'ōjirā ima jūjirapaka. I'supaka jūjirapaka nare pa'semaka jimarīa ba'iaja Tuparāreka jaibaraka pō'imajare imarape.

17

Werikapakiakite, rōmoka imaeka

¹ Supabatirā ĩ'pōtēñarirakamarā ángelrāka seroa rikaraparākakite yipō'irā etarape. Topi mae ikupaka yire kērāpe:

—Ō'ōrā mi'tabe, rīkimaka riamakairō'ōrā ima ba'iaja baariwejea, sakaka mire yibojaerā baayu. Mia je'e: Ritaja ĩmirījaka wā'imarītiyaiko upaka sareka imarā nimamaka, Tuparāte ba'iaja nare jūarūjerāñu. ² I'supaka i'sia wejeakarāre ba'iaja nare baaruputamaka, ritatojo wejeareka imarā

Īparimarāre ba'iaja naka baarape. Īmirĭjaka wā'imarĭrirōmote ba'iaja nare baaruṗutaeka imarī, ikupaka nimarape i'sia wejeakarā: Waṗuju imaja jiyiṗupaka oñurā imarī, ritatojo wejeareka imarāte jiyiṗupaka sanoñaokaro'si maerumajaka upaka nare nimarūjerape,— ángelte yire ārāpe.

³ I'supaka yire kērāpaka ṗoto Espírítu Santore jeyobaaikapi ārīwa'ri ikupaka yire sabaarape: Ī'rīka ángel ṗo'imajamatorā yire e'ewa'rapaki. Torā eyatirā werikapakiaki jū'aka imarapaki ṗemarā rōmore roṗamaka ñiarape. Tuṗarāte jaiyuyetikakaka wāmea o'oeka kireka jī'ĭjyerapaka. Suṗabatirā ĭ'ṗotēñarirakao ruṗuko'a, ĭ'ṗapitarakabi wakaiki kimarape. ⁴ Kosaya iyayapea upaka ūoika, suṗabatirā jū'aka imarapaka. Suṗabatirā rīkimakaja, orokaka, suṗabatirā āta waṗajā'rīakaka, ṗerlas wameikakaka baaekaoka kojiioka koṗo'iareka imarapaka. Suṗabatirāoka ikupaka seroa orokaka baaeka ṗururika: Noñu upakaja ṗuṗajoatirā dajaitakaja nabaeka waṗuju imaja kojiyiṗupayeerijayua, suṗabatirāoka ba'itakaja kowā'imañua korikarape. ⁵ Ikupaka ārīrikopakaja kokū'arā majērāko'abeyua wāmea o'oĭ'aeka imarapaka. Ā'mitirikōrī je'e: “Babiloniawejea”, añua simarape kowāmea. “Ritajaka ba'iaja baawā'imarĭrimajare wārōrimajo imarī, naṗako upaka koime. Suṗabatirā ritaja ba'ia Tuṗarāte yaṗabeyuakaka ṗo'imajare wārōrimaja Babiloniawejeakarāre ime”, ārīrika simarape kokū'arā o'oĭ'aeka. ⁶ Kore ñiawārūmaka, ikupaka koimarape: Iyaokoa ukutirā wejabiyuko upaka koimarape. Tuṗarārirā, suṗabatirā kirika

bojariroka yi'riwa'ri bojarimajare najããrapaka riwea kopakaja simarape i'sia iyaokoa. I'supaka koimamaka marãkã'ã ãrĩberijĩka yijarape.

⁷ I'supaka ñimamaka, ikupaka ángelte yire bojarape:

—¿Dako baaerã i'supaka mime? Rõmo miako'oko, “Ikupakaro'si simekã'ã”, merĩwãrũokaro'si mire sayibojawaþu'ataerã baayu. Supabatirã werikapakiaki ĩ'potẽñarirakao rupuko'aiki, ĩ'þapitarakabi wakaiki kore e'ewa'pakã'ã miako'oki, “Ikupakaro'si simekã'ã”, jia merĩwãrũerã ĩ'þaba'iwã'taja mire sayibojawaþu'ataerã baayu. ⁸ Werikapakiaki miako'oka bikija õñia kimarape ruþu. Imariþotojo maekaka þuri kimabeyu. I'supaka simako'omakaja torã kime morĩbeyu þoto kopea tiyibeyurõ'õþi þorira'atirã kimarãñu. I'supaka kibaamaka ĩatirã, jimarĩa ritatojo wejeareka imarãte þupatarãñu. I'supaka imariþotojo sabe'erõ'õþi þuri Tuparãte kire riatarũkirõ'õrã ke'rirãñu. Kipapera þũñurã Tuparãte nawãmea o'oberikarã nime werikapakiaki upaka imakite ĩatirã þupatarũkirã. Ika wejea kipo'ijiaerã baaeka rupubajirã kipapera þũñurã Tuparãte o'oeka, “Ikarakamarã nime õñia imajiparũkirã”, ãrĩwa'ri sakio'oeka.

⁹ Sarekaja ã'mitiriwãrũikiro'si þuri õrĩrũkia sime. ĩ'potẽñarirakao rupuko'aiki miako'a ĩ'potẽñarirakabi þusi upaka sime. I'supakajaoka koime rõmo sapemarã ropako'oko. Aþeroka ĩ'potẽñarirakamarã ĩþarimarã upaka sime kirupuko'a. ¹⁰ I'supaka simako'omakaja ĩ'rãþitarakamarã nime ĩþarimarã bikija

reyaekarã. Nabe'erõ'õ tuikaki imaki maekaka
 þo'imajare jã'merijayuka. Kibe'erõ'õjĩ imarũkika
 þuri õibeyukajika ruþu. Ñamajĩ þuri matikurijĩkaja
 þo'imajare kijã'mekoperãñu. I'suþaka imariþotojo
 Tuþarãte ãrĩrãka uþakaja kiro'si simarãñu.
 11 Werikaþakiaki imaroyirekaki, maekaka þuri
 õñia imabeririþotojo ñamajĩ þuri nabe'erõ'õ þiyia
 jã'merimaji kimarãñu. I'þotẽñarirakamarã jã'meka
 mirãrãte jã'meka uþakaja jã'merimaji kimarãñu.
 I'suþaka ba'iaja kibaarãka be'erõ'õþi þuri Tuþarãte
 riatarũkikaro'siji kime.

12 I'þapitarakabi waka miako'a,
 i'þapitarakamaki iþarimarã uþaka ima. I'suþaka
 simako'omakaja, þo'imajare jã'meũ'mubeyukajirã
 nime ruþu. Ñamajĩ werikaþakiakika
 jã'merũkirãro'si nime. I'suþaka baarimaja
 imariþotojo ñoaka jã'mebaraka nimabesarãñu.
 13 I'þapitarakamarã imariþotojo i'rĩka ta'iarãja
 þuþajoairã nimarãñu. I'suþaka imarã imarĩ,
 “Miyapaika uþakaja mibaarika yaþawa'ri
 mikaja mire jeyobaabaraka yija imarãñu”,
 werikaþakiakite narĩrãñu. 14 I'suþaka imawa'ri
 Oveja weiwa'yua uþaka imakika najĩrĩrãñu.
 Suþa simako'omakaja nare kitẽrĩrãñu. Suþa
 imarĩ aþerã imatiyarimaja tẽrĩwa'ribaji imaki
 imarĩ suþa kibaarãñu. Suþabatirã iþarimarãtarã
 imarã iþamaki kime. Oveja weiwa'yua uþaka
 imakika imarã Tuþarãte wã'maekarã imarĩ, kire
 ye'kariribekaja kiyapaika uþakaja baarijayurã
 nime,— ángelte yire ãrãþe.

15 Ikuþaka aþea ángelte yire bojarape:

—Rõmore ruþairõ'õrã, rĩkimakaja ima riamaka

miako'a, ɸo'imaja koɸakaja riamaka ime. Suɸa imarĩ ĩ'rã wejekarã jariwa'ririmarĩa, ĩ'rãtata ɸo'imaja ɸããwa'rimarĩa, suɸabatirã naka'iareka imabayurã uɸatataja sime miako'a. ¹⁶ ĩ'ɸapɪtarakamaki ĩɸarimarã werikaɸakiaki uɸaka imakika miako'orã, rõmore ĩarɪɸe'yorimaja nime. Suɸa imarĩ ba'iaja kore baawa'ri, ritaja koba'irĩjia ē'matirã jariromarĩko kore naja'atarãñu. Suɸa imarĩ kore jããtirã, kori'ia ba'aɸuatirã, koũ'a ɸuri ɸekarã najoeriatarãka. Iko rõmore ima uɸaka ima weje simamaka i'suɸaka sanariatarãñu.* ¹⁷ I'suɸaka i'sia wejeakarãre nabaarãñu kiɸuɸajoaika uɸakaja Tuɸarãte nare baarũjemaka. Suɸabatirã ĩ'rĩka ta'iarãja ɸuɸajoawa'ri werikaɸakiakite niɸamaki nimarũjerãñu. Suɸa imarĩ kiyapaika uɸakaja kire najeyobaarãñu, “Koɸakaja sajẽ'rãka ñarĩkarã seyayu mae”, Tuɸarãte ãrĩrãñu rõ'õjĩte. ¹⁸ I'ko rõmo miako'oko ba'itaka wejea koɸakaja koime. I'suɸaka simamaka tokarã ĩɸarimarã aɸea wejeakarã ĩɸarimarãte jã'merimaja imarã,— ángelte yire ãrãɸe.

18

Babiloniareka imaekarãte ba'iaja jũaeka

¹ I'suɸaka simarapaka be'erõ'õ mabo'ikakurirõ'õɸi ángel jã'merimajite ruirã'amaka ñiarãɸe. Jãjia ya'tariki imarĩ, ka'ia ritatojo kiyãaboarãɸe. ² I'tojĩrã mae, jãjirokãɸi ikuɸaka kẽrĩkorãɸe:

* **17:16** Esta frase es información añadida para ayudar los lectores entender la figura.

—Babiloniawejea ririrũkiaro'si sime.
I'supakajaoka sareka imakoƣeirãte
ƣurirãñu. I'supaka baawa'ri Satanãrika ima
wejea, supabatirã ritaja wiriba'ia, ba'irĩji
dajaka wejearo'si sajarirãñu.

3 Mia, ikupaka baarijayurã nimarape:
Babiloniakarã ba'iaja baarirõmo upaka
imarĩ, ritatojo wejeareka imarãte wapuju
imaja jiyipupaka õñurã najayaokaro'si nare
sãawejabarijayuko koime. Supa imarĩ ritatojo
wejeareka imarã iparimarã ba'iaja koka
nabaarape. I'supakajaoka aƣerõ'õkarãreka
ba'irĩjia wapaãrĩakaja yapatiyawa'ri,
sanawapaãjirape. Supa imarĩ ritatojo
wejeareka waruomarãre rĩkimakaja niñerũ
tõƣoirã najarape,— ángelte arãpe.

4 I'supaka kërãpaka be'erõ'õ mabo'ikakurirõ'õƣi
ikupaka Tuparãro'si sãrĩkorape:

—Yire ã'mitiripëarijayurã, i'sia wejearã mija ima'si.
I'supakajaoka ba'iaja nabaarapaka upaka
baabekaja mija imabe, ba'iaja najũarapaka
upaka mija jũakoreka.

5 Tokarãre ba'itakaja baarijaparakã ima kopakaja
ñiarũñaayu,— kiro'si sãrĩkorape.

6 I'supaka simamaka boebariwa'ri ba'iaja baari-
majare riatarũkirãte ikupaka sãrĩkorape:

—Aƣerãte ba'iaja nabaarapaka simamaka,
saƣemawa'ribaji ba'iaja nare mija baarãñu.

7-8 Mia je'e, rĩkimakaja dakoã jariwa'ririmarĩaja
rikairã nime. “Imatiyairã maimẽ”,
ãrĩpupajoairã imarĩ, nayapaika upakaja
nabaarijayu. I'supaka nabaarijayu
ko'aƣitorõ'õjĩrãja ba'iaja nare mija

jūarūjebe. “Jā'merimaja rōmijā maime. Natīmiarā nare reyataṣamaka ba'iaja ṣuṣayurā uṣakamarīa maime”, āriṣuṣajoirā nimako'omakaja, ī'rārīmi tokarāre ba'iaja jūarāñu. Suṣa imarī reyairā, kēsia jūarūkirā, suṣabatirā aṣerā ba'iaja ṣuṣaririkarekaja imarāñurā riomaka imawa'ri. Suṣabatirā nawejea oorāka. Ika ñañu ritaja i'sia wejeareka imarāte yijoeriatarāka simamaka. I'suṣaka ñañu ritaja ima tērīwa'ribaji yirikapi sayibaarāka simamaka, — Tuṣarāro'si sārīkoṣakā'ā ña'mitiraṣe.

⁹ —I'sia wejea ooripakā'ā ĩatirā, jimarīa aṣea ka'iareka imarā ĩṣarimarāre ba'iaja ṣuṣarirāñu, “Nimamaka dako jariwa'ririmarīaja yija yaṣaika uṣakaja naka yija baakoṣeroyiraṣe”, āṣaraka. I'suṣaka ĩṣarimarāre āñirāñu Babiloniakarāka ba'iaja baarijeyoarika mirārā. ¹⁰ I'suṣaka simako'omakaja Babiloniakarāka ba'iaja jūarika yaṣaberiwa'ri ñoakurirāja natuirāñu. Toṣi oṣaraka ikuṣaka narīrāñu:

“¡Aya! Jimarīa jo'baka wejeṣakiaka imariṣotojo sooriyu. Ritaja ima aṣeriweje bo'ibajirā imatiyairō'ō simakoṣeraṣe. I'suṣaka simako'omakaja tokarāre ba'iaja baariṣareareka ikuṣarō'ōṣiji i'suṣaka Tuṣarāte sabaayu”, nawejeareka imabayurā ĩṣarimarāre āñirāñu.

¹¹⁻¹⁴ I'suṣakajaoka oro, ṣlata, āta waṣajā'rīa, ṣerlas, sayāṣāia waṣajā'rīakaka*, suṣabatirā jia

* **18:11-14** Telas de lino fino, seda, de color púrpura y rojo

jiiĩisia jĩaikakaka yaɸua waɸajã'rĩa ima, marfilkaka nabaekaka, ɸeruakaka, suɸabatirã broncekakao nabaekakaka, ayabaka, suɸabatirã jiiĩisia naɸo'ia imaerã iyebaka naɸukerũkia, suɸabatirã canela, ba'irĩjia ba'arika rukerũkia jiiɸaji jĩsika, iyaokoa, iyebaka yo'aba'arũkia, trigo, trigo jĩa oyeka, naɸoyarã, wa'ibikirãwẽkoa, oveja, kawaru, suɸabatirãoka kawaruɸi tũrũrũki uɸaka na'ririjayuaoka, ritaja õ'õrã yija bojaekarakaba'i Babiloniakarãre e'etoparaka imakoɸeroyirape. I'suɸaka simamaka ĩakoɸeka ritaja waruaka nare ĩjirimaja mirãrã oribaraka nimarãñu. I'suɸaka nimarãñu ritaja narikakoɸeika ɸuɸajoawa'ri,

“No'orã aɸekurioka sayija ĩjibesarãñu mae. Jĩakaka nayakoɸeroyirapaka, suɸabatirã ritaja ba'irĩjia waɸajã'rĩa narikakoɸeroyirapaka ɸitiiyika naririwa'yu mae, aɸekurioka sanarikaerãmarĩa”, narĩrãñu.

¹⁵ Suɸa imarĩ Babiloniarã ba'irĩjia ĩjitiã rĩkimakaja niñerũ tõɸokoɸeka mirãrã, soorãñurĩmi yoeɸi oribaraka nimarãñu, “Naka ĩ'rãtiji ba'iaja torã yija jũaa'si”, ãrĩwa'ri. ¹⁶ Topi imatirã ikuɸaka ba'iaja ɸuɸaribaraka narĩrãñu:

“¡Aya! Ba'itakaja sabaayu Babiloniawejea. Rõmo jiyuritaka imakote ima uɸaka imaweje simakoɸeroyirape. Suɸabatirã sayããia waɸajã'rĩa iyayapea ĩoika suɸabatirã jũ'aka jããtirã, rĩkimakaja kojiioka koɸo'ireka imarapaka, orokaka baaeka, suɸabatirã ãta waɸajã'rĩakaka baaeka, ɸerlas wameikakaka baaeka uɸaka imaweje simakoɸeroyirape.

17 Supabatirãoka ritaja narikakoꝑeroyirapaka ñojimarĩji oopataika”, ba'irĩjia torã ijikoꝑeroyikarãte ãrĩrãñu.

Wapuru iparimarã, naro'si ba'iraberimaja, supabatirã wapuruꝑi waruaka e'ewa'ritirã ijirimaja ñoakuriꝑi i'supaka imarãka ñañumarãñurã.

18 I'supakajaoka ate, Babilonia oobaraka jimarĩa sũmakapupakã'ã ñawa'ri pañebaabaraka ikupaka nakasererãñu: “I'siweje imaroyiraparõ'õjirã ima weje imabeyua mae”, narĩrãñu. 19 Tẽrĩrikaja ba'iaja pũpariwa'ri narupuko'areka ka'ia napearãñu. I'supaka baatirã pañebaabaraka ikupaka narĩrãñu:

“¡Aya! Ba'itakaja sabaayu Babiloniawejea imakoꝑeroyirapaka. Wapuru jo'baka rikairã saꝑi waruaka torã e'ewa'paraka nare ijitirã, rĩkimakaja niñerũ tõpokoꝑeroyiraparã. Ñojimarĩji soopatayu mae”, narĩrãñu wapurureka imarã,— mabo'ikakurirõ'õꝑi Tuparãro'si sãrĩkorape.

20 Torãjirã ikupaka sajaikopakã'ã ña'mitirape ate: —I'sia wejea oopatamaka ñatirã, jĩjimaka mija imabe mabo'ikakurirõ'õreka imarã. Kirika bojariroka mija bojaerã Cristore pũataekarã, Tuparãte nare añua bojaijirimajaoka, supabatirã Tuparãte yi'yurã upatiji jĩjimaka mija jape. I'supaka mija imabe torã imaroyiraparãte ba'iaja mijare baawã'imarĩka wapa ba'iaja najũaika simamaka,— sãrĩkorape.

21 Torãjirã ate apika ángel jãjikate ñiarape. Supa imarĩ, jo'baka ãta trigo mukerũkia upaka ima e'etirã riakarã kiyiatarape. I'supaka sabaatirã, ikupaka kẽrãpe:

—Āta yiyiataika uṗakaja, Babilonia Tuṗarāte riataṗatarāñu. Suṗa imarĩ aṗekurioka ṗo'imajare ĩaṗe'arũkimarĩa simarāñu.

22 I'suṗaka simamaka torā arṗa birebaraka nabayakoyarijayua, suṗabatirā ma'saka naṗuṗurijayua, tromṗeta naṗuṗurijayua, aṗekurioka ā'mitirirũkimarĩa sajarirāñu. Suṗa imarĩ i'sia wejeareka jia oyijaja ba'irĩjia baarika õñurā aṗekurioka sarā ba'irabebaraka imabesarāñurā. I'suṗakajaoka simarāñu trigo oyerimajaro'sioka.

23 I'suṗakajaoka jia yaaboabaraka torā ima aṗekurioka yaaboabaraka imabesarāka. Suṗabatirā jĩjimaka ṗitañi'awa'ri nimarijayua imabesarāka mae. Mija ā'mitiṗe Babiloniawejeakarā. Ritatojo wejeareka imabayurā bo'ibajirā waruamarā mijakarā imakoṗerape. Mija ye'oaṗi ritatojo wejeareka imarāte mija ṗakirape mija waruaka takaja nayaṗatiyaokaro'si. Suṗa imarĩ Tuṗarāte jiyiṗuṗayeebeyurā najarape.

24 Tuṗarāte nare āñua bojaĩjirimajare, suṗabatirā kire yi'yurāte, i'suṗakajaoka ritaja ṗo'imajatatarāre jããbaraka mija imaroyirape. I'suṗaka mija baaroyirapaka waṗa ba'itakaja mija jũayu mae, — āta jo'baka riakarā yiatarapakite ārãṗe.

19

1 I'suṗaka simarapaka be'erõ'õ rĩkimarā mabo'ikakuriṗi najaimaka ña'mitirape. Ikuṗaka

jãjirokapi narĩkorape:

—“Aleluya. Tẽrĩrikaja jiika maiɸamaki Tuɸarãte ime”, kireka marĩrijariye'e. I'ki Tuɸarãja imaki ba'iaja imarika tiyibeyurõ'õrã ma'rirũkia imakoɸekareka mare tããekaki. Ritaja ima bo'ibajirã imaki kime, suɸabatirã ritaja ima ɸemawa'ribajirã jiiatakiji kime.

2 “Ba'iaja ritajaka wã'imarĩtiyaikote yiwẽkomabaarãñu”, rita ãñuka imarĩ, waɸujumarĩa ba'iaja kore kibaayu. Ba'iaja kobaaekapi ritatojo wejeareka imaekarãte ba'iaja koimaruputaeka. I'supaka simamaka Tuɸarãte yapaika baaroyiraparãte jããekakote, i'supaka kobaaroyirapaka ãrapaki imarĩ, kore kiriatarape mae, — narĩriokabayurape mabo'ikakurirõ'õɸi.

Ba'iaja ritajaka wã'imarĩtiyaiko upaka ɸo'imajare Babiloniawejeakarã ba'iaja imaruputairã imamaka i'supaka narãpe.

3 Suɸabatirã ikupaka narĩriokabayurape ã'rãjaoka ate:

—“Tẽrĩrikaja jiika maiɸamaki Tuɸarãte ime”, kireka marĩrijariye'e, Babiloniawejea ooeka ãmakapuritiiyirũkimarĩa ima simamaka, — narĩkorape.

4 I'supaka narĩkorapaka ɸoto, Tuɸarã ruɸarikũmu wãjitãji veinticuatro rakamarã ɸakiarimarã, suɸabatirã botarakamarã maikoribeyu upaka imaraparãte mo'ipãñawa'rape. Toɸi imatirã ikupaka narãpe:

—I'supaka nañua rita sime. Tērīrikaja jiika maiḡamaki Tuḡarāte ime, — narāḡe kire jiyiḡupayeewa'ri.

⁵ I'supaka simarḡpaka be'erō'ō Tuḡarā ruḡarikūmua imarō'ōḡi ikupaka sajaikorḡe:

—“Tērīrikaja jiika mime”, āḡaraka jījimaka Tuḡarāka maimaye'e. Po'imajare ĩaika wājitāji imatiyarimaja, imatiyabeyurā uḡaka imakoḡeirāoka, ritaja kiyḡaika uḡakaja kiro'si baarijayurā kire jiyiḡupayeabaraka jījimaka maimarijariye'e, — sārīkorḡe.

Jesús, Oveja weiwa'yua uḡaka imakiro'si nabayakoyaeka

⁶ I'supaka simarḡpaka be'erō'ō, rīkimarāja jairiokabayurā, suḡabatirā āta okaayu uḡaka, suḡabatirā wīḡoa jaika uḡaka baatirā ikupaka narīkorḡe:

—Aleluya. I'supaka imaki imarī, ritajare kijā'merijayu. Suḡa imarī “Ritaja imabo'ibajirā tērīrikiji imaki kime”, āḡaraka kire majiyiḡupayeerijariye'e.

⁷ Oveja weiwa'yua uḡaka imakite ḡitañi'airā uḡaka mija imarīmi seyayu mae. I'supaka simamaka Tuḡarāte jījimakaḡi jiyiḡupaka ḡḡaraka maimaye'e, kika maimajīḡarāka imarī. Oveja weiwa'yua uḡaka imaki jeyomakore* ketarūkia jījimakaḡi ta'atikaja koima uḡaka kiruḡu nimarijayu.

* **19:7** La esposa del Cordero representa los creyentes en Jesucristo.

8 Jíakaka boia ka'imaríã jarirooka najããrũkia
Tuᵑarãte nare ñjirape,— sãrĩkorape.

Najããika ka'imaríã ima, “Ba'iaja baabekaja
Tuᵑarãte yi'yurã”, ãrĩrikopakaja simarape.

9 Sarokajĩte ikupaka ángelte yire ãrãpe ate:

—Mae mire ñarĩrã baaika jia samio'obe: “Oveja
weiwa'yua upaka imakite pitañi'aika upaka
baarãka baya niaerã kioyibojaekarãre jĩjimaka
jarirãñu jĩitaka Tuᵑarãte nare baamaka”, ãñua
mio'obe,— ángelte yire ãrãpe.

Supabatirã,

—Rita sime ika mire yibojaika, Tuᵑarãrika bo-
jariroka imatiyaika simamaka,— yire kërãpe.

10 I'supaka kërãkã'ã, jiyiᵑupaka kire õrĩwa'ri
kiwãjitãji yimo'ipãñarape.

—Mimo'ipãña'si yiwãjitãji. Mima upakaja,
supabatirã mijeyomarã Jesúre yi'yurã upakajaoka
Tuᵑarãte yapaika baaiki ñime yiro'si. Supabatirã
“Ikupaka kime Tuᵑarã”, ãrĩwa'ri Jesúre
wãrõekakaka bojarijayurã maima. I'supaka
ĩ'rãtiji bojarijayurã maimamaka, Tuᵑarãte takaja
mijiyiᵑupayeetiya,— ángelte yire ãrãpe.

*Kawaru boika pëmarã tuyuki tẽrĩritakaja imari-
maji*

11 I'supaka kërãpaka be'erõ'õ, mabo'ikakurirã
kopereka upaka wiritamaka ñiarape. Sawiri-
tarapaka poto kawaru boika torã rĩkamarapaki
pëmarã, ñrĩka po'imajire tuyurape. “Kërĩrijayu
upakaja baaiki, wãjimiji bojarimaji”, wãmeiki
kimarape kireka tuyurapaki. Wãjia po'imajare
jã'meiki, supabatirã kimajamarãre ba'iaja
baaeka pi'iwa'ri pitã'mua po'ijiaiki kimarape.

12 Kiñakoa þeka jūrēika uþaka yaaboaraþaka. Kiruþuko'areka rīkimakaja niþarimarā mirārā bu'ya tuaekaki kimarape. Wāmea kireka o'oĵi'aeka, i'ki ĩrīkaja kiōñua simarape. 13 Riwearā ñu'aeka saya uþaka jariroaka jāāiki kimarape. “Tuþarāte nare āñu uþakaja þo'imajare baabeaiki ñime”, āñua wāmeiki kimarape. 14 Suþa imarī kisurararāka mabo'ikakurirā jariro boia ka'imarīa jāāekarā imaraparā. Suþabatirā kawaru boirā þemarā tuyutirā kibe'erō'ō na'ririjarape. 15 Naruþurō'ō a'ririjarapaki rijokopeareka sara oþika imarapaka. Sara koþakaja kioka imarāñu. I'suþaka kiokapi kimajamarāre ĩrāþē'rōtorāja kibaarāka simamaka. I'suþaka imawa'ri ritaja jā'mewārūiki imarī, ba'iaja baarimajare baaika ĩariþe'yowa'ri nare kiwēkomabaarāñu. Ritaja ima tēriwa'ribaji imaki Tuþarāte nare boebaþakā'ā ba'itakaja nare baarimaji kimarāñu kiro'si. 16 Kijariroakarā suþabatirā kirijoarāoka ikuþaka āñua o'oeka jī'itarapaka: “Ī'ī kime ritaja ĩþarimarā ĩþamaki, suþabatirāoka ritaja imatijarimajare jā'merimaji”, āñua simarape.

17-18 I'suþaka simarapaka be'erō'ō ĩrīka ángelte aiyakareka rīkamapakā'ā ñiarape. Wejeþemareka wiyua wayurika rabarika ba'arimajaka simamaka ikuþaka jājirokapi nare kērāþe:

—Tuþarāte mijaro'si baaweirāka mija ĩara'abe. Kawaru boiareka tuyukate jāāþaterākakaka rēri'ra'atirā þo'imaja rabarika mija ba'arape. ĩþarimarā, suþabatirā jājirā, kawarurāka, naþemaþi a'ririjayurāteoka suþabatirā surararāka ĩþarimarā, naþuþayariji imarijayurā, toþi

i'supakajaoka aþeräte ba'irabeñjirimaja, imatiyarimaja, imatiyarimajamarĩrãoka nari'ia mija ba'arape,— ángelte nare ārãpe.

19-20 I'supaka simarapaka be'erō'ō werikapakiaki upaka imarapaki ritaja ñparimarã nasurararãkapitiyika nare kirẽamaka ñiarape. Supabatirã torã imarapaki kijeyomakioka “Yi' imaki Tuþarãro'si bojañjirimaji”, ārĩkoþebaraka werikapakiakite ñaika wãjitãji maikoribeyua baabeawa'ri, werikapakiaki jẽrãka jiyipupaka õrãparã þo'imajare, supabatirã kiwãmea o'ojĩ'araparãre kipakirape. I'supaka imaraparãte rẽrãpe, kawaru þemarã tuyurapaki, supabatirã kisurararãkapitiyika þitã'mua ko'api'yaokaro'si. Kawaru boika þemarã tuyurapaki naka jĩparaka ñparã ba'iaja baarimajare kiñi'arape. Supa imarĩ werikapakiaki, supabatirã, “Tuþarãro'si bojañjirimaji ñime”, ārĩroyirapakiteoka õñirãja þeka azufreþi jũ'rẽiritarã nare kitaarape. ²¹ Supabatirã ñparimarã, nasurararãkapitiyika etaraparãte þuri kawaru boika þemarã tuyurapaki kirijokopearã sara imarapakapi ba'upakaja nare jããpaterapaki. I'supaka simamaka dajaka ima ba'aika wayurika kopakaja ña'þirapaka kijããpateraparã ri'ia ba'abaraka.

20

Mil rakakuri wejejẽ'rãka jã'mebaraka Jesúre imarũkia

¹ I'sia be'erō'ō, mabo'ikakurirō'õþi þerumijia jo'baka, kajuyaiþakiaka upaka ñoikite kipi'þerũkia rikatirã ángelte ruirã'amaka ñiarape. Supabatirã kopea tiyibeyua ima kiwierũkiaoka kirikarape.

2-3 Ruetatirā kajuyaiṗakiaka ṗaka ūoikite kiñi'arape. Mia je'e mae, i'supaka kibaarapaki kime Satanás, bikija añaka ṗaka ūoiki ṗo'ijiritirā ṗakiroyirekaki. Kire ñi'atirā ṗerumijiṗi ángelte kire ṗi'ṗerape, ñoaka mil rakakuri wejejē'rā rō'ōjīrā koṗea tiyibeyurō'ōrā kimaokaro'si. Supabatirā sareka kire kitāterape ñoaka ṗo'imajare ṗakibekaja kimaokaro'si. I'sia be'erō'ōṗi ṗuri matikuriji kimaerā kire kija'ataerā baarape.

4 Toṗi mae jā'mebaraka narupairō'ōrā rupajiyeraparāte ñiarape. Mia je'e mae, Jesúre ye'kaririberiwa'ri, kimajaroka ja'atabeyurā, werikapakiakire kijērākapitiyika jiyiṗupayeeberowa'ri kiwāmea nakū'arā, supabatirā naṗitakarā o'ojī'aberika mirārā nimarape. Supa imarī wāmua natoata'ruekarā imariṗotojo, ōñia jariṗe'ritirā mil rakakuri wejejē'rāka Cristoka jā'merimaja nimarape. 5 Aṗerā reyaekarā ṗuri mil rakakuri wejejē'rāka kijā'merāka be'erō'ōrā ōñia jariṗe'rirūkirā imaraparā. 6 Supa imarī wāmua natoata'ruekarāte mamarīji ōñia Tuparāte jariṗe'rirūjemaka jījimaka nimarāñu. Kire ā'mitiriṗēairā imarī, aṗekurioka nareyabesarāñu. Supa imarī Tuparāte yapaika kurarākare baaika ṗaka baarimaja nimarāñu. I'supakaja Cristoro'sioka baarimaja imarī, mil rakakuri wejejē'rāka kika najā'merāñu.

Piyia Satanáre nakutekoṗeka

7 Mil rakakuri wejejē'rāka o'rirāka be'erō'ō ja'atarūkika kime Satanás. 8-9 Toṗi ṗoritirā Gog wāmeirā, supabatirā Magog wāmeirāte kiyapaika ṗapakaja baarūjebataka kimarāñu ate. Gog,

supabatirā Magog kopakaja ritatojo wejeareka Tuparāte yapabeyutatarā nimarāñu.

I'sirokapi nare kipakirāka ā'mitiritirā ritaja ka'iaپی narērīrāñu, pitā'mua Tuparārirāka ko'api'yaokaro'si. Tērīrikaja rīkimarā nimarāñu ritaja tatarā pō'imaja. Supa imarī, Tuparāte wātaka ōñurāre imaweje namoraپe. I'supaka nabaako'omakaja imipi peka Tuparāte kimajamarāre ña'atarāñu, nimaupatiji nooriyaokaro'si. ¹⁰ I'supakajaoka peka azufreپی jū'rēiritarā Satanāre, pō'imajare pakirimajire, kitaarāñu. I'sia rupubaji sarekajaoka werikapakiaki, supabatirā “Tuparāte bojañjirimaji ñime”, ārīpakiroyikakite kitaaekarō'ōrā simaraپe. I'supaka nare kibaamaka imiareka, ñamiarekaoka ba'iaja jūarñi torā nimarāñu.

Pō'imajare imaeka mirāka upakaja itatirā piyitaka sawaپa Tuparāte nare jēñerūkia

¹¹ I'supaka simaraپaka be'erō'ō jo'baka tērīriki रुपarikūmua boitaka imaraپakarā ī'rīkate रुपamaka ñiarape. Ritaja ima bo'ibajirā tērīrikiji kimamaka, kīaraپaka wājitāji ritatojo wejea riraپaka. I'supaka baawa'ri aپekurioka maiberijīka sajarape. ¹²⁻¹³ Riapaکیakarā ña'mirirakarā pupamirāka supabatirā reyaekarā pupamirāka tuikarō'ōrā ima poatirā ōñia kijariپe'rirūjerape ate. Reyaeka mirārā ōñia jariپe'ritirā, torā रुपaraپaki wājitāji narīkajiyemaka ñiarape. Imatiyarimaja, imatiyabeyurāoka nimarape. Torā narīkajiyeraپaka poto paپera pūñu Tuparāte wierape. I'sipūñurā ritaja pō'imajare baaeka mirāka o'oeکا imaraپaka. I'supaka simamaka

sareka ĩatirã, “Ikupaka baaeka mirãrã mija ime”, torã ruþarapakite nare ãrãþe. Suþabatirã “Ikarakamarã nime yika imarũkirã”, ãrĩwa'ri kio'oeka þũñuoka kiwierape. ¹⁴⁻¹⁵ I'sia be'erõ'õ reyaeka mirãrãte imaeka mirãrõ'õ rërãrĩ e'etirã þeka azufreþi jũ'rëiritarã Tuþarãte sataarape. Suþabatirã þapeera þũñurã “Ikarakamarã nime yika imajiparũkirã”, ãñua kirikarapeþũñurã nawãmea o'ojĩ'aberikarãte ĩatirã þeka jũ'rëiritarã nare kitaarape. I'supaka baawa'ri aþekurioka nare kĩabesarãñu.

21

Wejea mamaka, wejeþema mamaka imarũkia

¹ Ritatajo ka'ia, riapakiaka, wejeþema rirapaka be'erõ'õ, mamaka ate Tuþarãte ka'ia, wejeþema þo'ijiamaka ñiarape. ² I'supaka simamaka jia oyiaja baabaraka nimarũkirõ'õ mamaka Jerusalén Tuþarã þõ'ipi ruirã'atirã saña'rĩþañamaka ñiarape. ĩakõrĩ je'e: Rõmo þitañi'aerã baaeka kotĩmite kore ĩajiyuokaro'si saya jia jããweitarã koima upaka jiyurika imarõ'õ simarape. ³ I'supaka sabaarapaka be'erõ'õjĩte, Tuþarã ruþarikũmua imarõ'õþi ikupaka jãjirokapi sãrikorape:

—Mija ĩabe. jPo'imajaka Tuþarãte ime mae! I'supaka simamaka, “Mabo'ikakurireka Tuþarãte ime”, ãrĩrika imabeyua. Po'imajaka Tuþarãte ima simamaka, i'supakajaoka nime naro'si, “Yija ĩþamaki mime”, kire ãþaraka. ⁴ Tuþarãka imarimaja nimamaka reyarika, ba'iaja þuþaririka, oririka, ã'mika najũakoþekaoka imabesarãka mae. Suþabatirã

nare kijiyipupayeerãñu ate norikoreka. I'supaka simarãñu bikija ba'iaja jũarika imakoþeka imabepakã'ã,— sãrĩkorape mabo'ikakurirõ'õpi.

⁵ Torãjĩrã kiruþarikũmuarã ruþatiirã ikupaka Tuþarãte yire ãrĩkorape:

—Miabe, ritaja bikija imakoþeroyireka, mama oyiaya sõ'toarã yo'ayu mae,— kãrĩkorape.

I'supakajaoka,

—Ika mire yibojaika upakaja samio'obe. Mire þakibeyuka yi'i. Mire yibojaika upakaja ñamajĩ simarãñu,— yire kãrĩkorape.

⁶ I'supaka yire ãrĩweatirã, ikupaka yire kibojakorape ate:

—Kopakaja ritaja yijieyu mae. I'supaka simamaka Alfa, Omega upaka imaki ñime. Alfa ñime ñañu ritaja þo'ijiaekaki imarĩ. I'supakajaoka Omega ñañua “Ñamajĩ wejea tiyirũjerũkika ñime”, ãrĩrika sime. Okoa ukurika mare jitotiyaika upaka yire þupajoatirã, yire jẽñeirãte ba'iaja najũaeka be'erõ'õ yipõ'irã netarãka þoto õñio okoa waþamarĩaja nare yisãrãñu nimajipaoakaro'si. ⁷ I'supakajaoka yibaarãñu yire ã'mitiripẽarija'atabesarãñurãte. Yire takaja jiyipupaka õrĩrãñurã þuri, yimakarã upakaja yika imarãñurã. ⁸ Jesũre ã'mitiripẽabeyurã þuri ikupaka baarijayurã: “Þo'imajare mare ã'mijã'si”, ãrĩwa'ri kire ã'mitiripẽabeyurã, i'supakajaoka yiyapabeyua baairã, þo'imaja jããrimaja, nayapaika upakaja rõmitikaka wã'imarĩrijayurã, suþabatirã þo'imajare bitarijayurãteoka wẽkomaka yibaarãñu. I'supakajaoka waþuju imaja jẽrãka jiyipupayeirã, suþabatirã þakirimajareoka þeka jũ'rẽiritarã

nare yitaarãñu apekurioka nare ñakoreka,— yire kërĩkorape.

Mamaka Jerusalén wãmeika

⁹ I'supaka simarapaka be'erõ'õ ñ'rĩka ángelte yipõ'irã etarape. Iki imarapaki ñ'potẽñarirakamarãkaki ba'iaja ðo'imajare jũarũkia seroarã rikaeka mirãki. Mae, ikupaka yire kërãpe:

—Dajoa, Oveja weiwa'yua upaka imaki rũmuro'si imarũkikote mire yibeaerã,— yire kërãpe.

¹⁰ I'supaka yire kërãpaka be'erõ'õ, Espiritu Santore yire jeyobaamaka ikupaka yire sabearape: Pusia jo'baka ñmitakarãja ima rupututuarã yire ke'ewa'rape. Torã kika yeyarapaka ðoto ba'iaja baarũkimato, mamaka Jerusalénwejea Tuparã ðõ'ipi ruir'a'atirã saña'rĩpañarapaka yire kibearape. ¹¹ Mia je'e, i'siwejea puri Tuparãte yaaboaikapiji yaaboaiweje imarapaka. I'supaka imawa'ri ãta jaspe wãmeika jia waria mayoiwapu'ataika upaka õirõ'õ simarape. ¹²⁻¹³ I'sia wejerijerã jia ñmirã jaarãkueka simarape. Supabatirã ñ'poũ'puarãe'earirakao koperekaika simarape. Jã'ãtipẽ'rõtopi maekaraka kopereka, wayerupitipẽ'rõtopi i'siaraka koperekajaoka. Supabatirã wejerĩrika ðẽ'rõtopioka i'siraka kopereka, ma'karoka ðẽ'rõtopi i'tojĩrãjaoka koperekaika simarape. Israelkarã ñ'poũ'puarãe'earirakatatarã imarã wãmea ñ'rãba'iji kopereka rakakaja o'ojĩ'aeka imarapaka. I'supakajaoka kopereka rakakaja ñ'rãrimaki ángelrãkare sareka rĩkarape. ¹⁴ I'supaka simamaka, ãta pããtateka õrĩa'si ãrĩwa'ri ñ'poũ'puarãe'earirakao

sajā'ārā āta jo'bari'okapi turirupamo'meka simarape. Ī'pawājoū'puarāe'earirakamaki Oveja weiwa'yua upaka imakite pūataekarā, apóstolrāka wāmea jī'itarapaka, nimarapaka upatiji āta imarapaka simamaka.

¹⁵ Ángel yika jairapaki wejea kijērābaarūkia orokaka baeaka rikarapaki, kopereka, supabatirā āta pāātateka jērābaarūkiaro'si. ¹⁶ Supa imarī sakijērābaamaka, dos mil doscientorakakuri kilómetro rō'ōjīrā oyiaja sajērāka simarape, sajo'baka, sañoakaoka. ¹⁷ Āta pāātateka po'imajare jērābaaikapi sakijērābaamaka, sesenta y cinco metros rō'ōjīrā mo'rīa simarape.

¹⁸ Jaspe wāmeika ātakaka baeaka simarape wejea āta pāātateka. Supabatirā apeapi rukebekaja orotakakaka baeakaweje simarape. ¹⁹ Supabatirā āta pāātateka rokarā ĩ'poū'puarāe'earirakao āta ima, jia jiyurika āta wapajā'rīakaka baeaka simarape. Mamarīkao, jaspe, jia waria ya'tarikakaka imarapaka. Rokajīkao zafiro wejepema jī'mia upaka imarapaka. Ī'porokajīkao wāmea ágata pūñua upaka jī'mia imarapaka. Maekarakaorokajīkao esmeralda imarapaka. ²⁰ Supabatirā botarakaorokajīkao āta ónice jū'aka boiapitiyika yariraka imarapaka. Ī'rāpitarakaorokajīkao jia jū'aka cornalina imarapaka. Ī'rōtēñarirakaorokajīkao jū'sipoa crisólito imarapaka. Ī'potēñarirakaorokajīkao jī'mia berilo imarapaka. Maekarakaotēñarirokajīkao jū'sipoa topacio imarapaka. Botarakaotēñarirokajīkao crisoprasa jī'miajaoka imarapaka. Piyio bo'io wejepema upaka jī'mia

ãta jacinto imarapaka. Piyio imarapaka amatista arebosiakaka. ²¹ Ī'pou'puarãe'earirakato kopereka ñiarape. Sarakakaja ĩ'rõ perlakaka baaeka simarape. Supabatirãoka wejeñe'metãji imarapaka ma'a apeapitiyika rukubekaja orotakakaka baaeka imarapaka.

²² I'sia wejeareka Tuparãte jiyipupaka õrĩriwi'ia ñatõpoberapaki yi'i. Maipamaki Tuparã ritaja ima bo'ibajirã tẽrĩrikaja imaki, supabatirã Oveja weiwa'yua upaka imakiteoka napõ'irãja nimamaka nayapairõ'õrãja po'imajare nare jiyipupayeerape. I'supaka simamaka nare jiyipupayeerũki wi'ia imabeyurõ'õ simarape. ²³ I'supakajaoka ritaja ima pemawa'ribajirã jĩtakiji Tuparãte imaraparõ'õ imarĩ, ikiji torã yaaboarapaki. Supabatirã Oveja weiwa'yua upaka imakioka i'supakajaoka kiyaaboarape. Supa imarĩ aiyate yaaika, ñamikakite yaaboaikaoka yapabeyurõ'õ simarape. ²⁴ I'sia wejea yaaboaikapi ritatojo wejeareka imarãte jia imarijarirãñu. Niparimarã narikarijayua wapajã'rĩa imatiyaikakaka e'era'atirã Tuparãte nijirãñu kire jiyipupaka õrĩwa'ri. ²⁵ I'supaka nabaarũkirõ'õ imarĩ, wiekaja kopereka imajiparijarirũkirõ'õ simarãñu. I'supaka simarãñu ñamia imabesarãñurõ'õ imarĩ. ²⁶ Torã ritaja wapajã'rĩa imatiyaikakaka ritatojo wejeareka imarãoka narikaika e'era'atirã Tuparãte nijirãñu kire jiyipupayeewa'ri. ²⁷ I'supaka simamaka Tuparãte yapabeyua imarũkimarĩrõ'õ imarĩ ba'iaja baarimaja, pakirimajareoka sakãkabesarãñu. Oveja

weiwa'yua upaka imaki papepa pũñurã, “Ikarakamarã nime yika imarũkirã”, ãrĩwa'ri nawãmea sareka o'ojĩ'aekarã takaja kãkarũkirõ'õ simarãñu.

22

¹ I'supaka yire kibearapaka be'erõ'õ, jia waria ima riaka õñio okoraka imajiparũkiria ángelte yire bearape. Tuparã rupanikũmua, supabatirã Oveja weiwa'yua upaka imaki rupanikũmuarã sarupaka imaria simarape. ² Wejeñe'metãji ma'a imarapakarã sañe'metãjite juruteparia simarape. Supabatirã i'siriarijereka ã'papẽ'rõto wã'tarãja õñio yapua rĩkajiyerapaka. Ì'rĩka aiya o'atarimarĩaja ruirijayua simamaka, ã'rãkuri wejejẽ'rãkareka ã'põũ'puarãe'earirakakuri ruirijayua simarape. Ritatojo wejeareka imarãte jiiokaro'si õñioka simarape sapũñua. ³ Supabatirã Tuparãte ãaripe'yoika imabeyurõ'õ simamaka, “Ba'iaja simarũ”, kẽrĩrũkimato simarãñu. Torã Tuparãrika, supabatirã Oveja weiwa'yua upaka imaki rupanikũmua imarãka. I'supaka simamaka ritaja torã imarãñurã Tuparãte yapaiika upaka oyiaja baabaraka kire najiyipupayeerijarirãñu. ⁴ Maekaka maki Tuparãte ãabeyua simako'omakaja, wejea mamaka kipo'ijiarãñurõ'õrã puri kire ãarika imarãka. Supabatirã kiwãmea nakũ'areka kio'ojĩ'arãñu. ⁵ Supabatirã maipamaki Tuparãja nare kiyaaboarãñurõ'õ imarĩ, aiyaka, yaaboaika yapabeyurõ'õ simarãñu. Supabatirãoka ñamia imabeyurõ'õ simarãñu. I'supakajaoka torã kika jã'mebaraka nimajiparãñu.

Jesucristore etarũkia koyiaja jariwa'yua

⁶ I'sia be'erō'ō ikupaka ángelte yire ārāpe ate:

—Ritaja makārārũñuroka upakapi Tuparāte mire ĩarũjeika, mire kiã'mitirirũjeikaoka rita ima. I'supaka simamaka ritaja mire yibojaika upakaja simarãñu. Maiþamaki Tuparã imaki kiro'si bojaĵirimajare jia jaiwãrũerã nare jeyobaarijayuka. I'supaka imaki imarĩ, ikijioka imaki ika ritaja mire yibojaerã yire pũatarapaki,— yire kērãpe.

⁷ Supabatirã ikupaka yire kērãpe ate:

—Ikupaka Jesúre ãñu: “Mija ã'mitipe. Ñojimarĵi mija þō'irã ya'rirãñu ate. I'supaka simamaka, ika majaroka 'Ikupaka simarãñu', ārĩwa'ri Tuparāte bojaekakaka o'oeka þũñurã yi'yurã ĵĵimakapi imarãñurã”, kērĩbojayu,— ángelte yire ārãpe.

⁸ Juan ñime ika ritaja ĩatirã, sã'mitiritirãoka so'oiki. Ángelte yire sabearapaka þoto jiyipupaka kire õrĩwa'ri kiwãjitãji yimo'ipãñarape. ⁹ Ikupaka þuri yire kērãpe:

—Mimo'ipãña'si. Miupakaja Tuparāte yapaika upakaja baaike ñime yiro'sioka. Tuparãro'si bojaĵirimaja, supabatirã ika þapera þũñu o'oeka yi'yurã upakaja imaki ñime. I'supaka simamaka, Tuparāte takaja mijiyipupayeebe,— ángelte yire ārãpe.

¹⁰ Torãĵirã ate ikupaka yire kērãpe:

—Ika majaroka mio'oika, þo'imajare miõrĩrũjebe, samio'oika upakaja simarũkia koyiaja jariwa'yua simamaka. ¹¹ Koyiaja sajarowa'pakã'ã, ba'iaja baarimaja þuri nima upakaja nabaarijaririyapaye'e nayapaika upakaja nimaparũ. I'supakajaoka ba'iaja þupajoairã

naɸuɸaka nare ãñu uɸakaja naɸuɸajoaɸarũ. Suɸabatirã “Jia baairã nime”, Tuɸarãte nare ãñurã ɸuri j̄jimaka kiyapaika baabaraka nimarũ. I'suɸakajaoka Tuɸarãte jiyiɸuɸaka õriwa'ri ba'iaja baarika ja'atarika yaɸairãja sanaja'atarijarirũ,— ángelte yire ãrãɸe.

¹² Ikuɸaka Jesúre ãrãɸe:

—Mija ãabe. Ñojimar̄ji mija ɸõ'irã ya'rirãñu ate. Mija ɸõ'irã eyatirã ɸo'imajare baaeka uɸakaja jia baaekarãte, i'suɸakajaoka ba'iaja baaekarãte simauɸakaja sawaɸa nare yibaarãñu. ¹³ I'suɸaka yibaarãñu Alfa, Omega uɸaka imaki imarĩ. Yi'ipi ãriwa'riji ritaja simaũ'mueka. Suɸabatirã yi'ipi ãriwa'rijioka ritaja ima tiyirãka.

¹⁴ Ba'iaja nabaaike jũjerũjekarã saya uɸaka ima jariroaka ka'imarĩa jããirã uɸaka imarã. Īrãtarãja imarã wejea mamaka Tuɸarãte ɸo'ijiarãñurõ'õrã kãkarũkirã. Suɸabatirãoka torã eyatirã õñio yaɸurika ba'arũkirã. I'suɸaka imarãñurã imawa'ri, j̄jimaka torã nimarijarirãñu. ¹⁵ Mia je'e: Aɸerãte bitarijayurã, nare sajitoika uɸakaja aɸerãka wã'imar̄rijayurã, ɸo'imajare jããrijayurã, waɸuju imaja jërãka jiyiɸuɸayeeirã, suɸabatirã ɸakirikapiji imarijayurã, Tuɸarãte yaɸabeyua baawa'ri, kiɸõ'irã aɸekurioka eyabesarãñurã.

¹⁶ I'suɸaka simamaka yi'i, Jesús, i'sia majaroka mijare ángelte bojaerã kire yiɸũataeka, yire yi'riwa'ri rër̄rijapaɸaraka j̄jimakapi sõriwãrũrijayurã mija imamaka. David imaroyikaki riɸarãmi mirãki ñime. Yireka ɸuɸajoaweitirã “Wãr̄rika ru'ara'aerã baaika ruɸuj̄ite warara'aiki tã'pia

jo'baki upaka Tuparāte pūatarāki kimarāñu”,
Moisés imaekakite o'oeka,— Jesúre ārāpe.

¹⁷ Espiritu Santo, supabatirā Oveja weiwa'yua
upaka imaki jeyomako* ĩ'rātiji oyiaja jairā.

—Mija i'tabe Cristore yi'yurā mija jayaokaro'si,
—po'imajare nañu.

I'supakajaoka aperedate narĩrũ sã'mitiyurā naro'si.

—Ōñio okoa ukurika mijare jitomaka,
wapamarĭaja sukurĩ mija i'tabe,— nañu.

¹⁸ —Ika pãpera jaiika ã'mitirirĭjarirãñurāte, yi'i,
Jesús ikupaka nare sabojarĭjayuka: Ika pãpera
pũñurā o'oeka ima pemawa'ribaji noñu upakaja
pupajoatirā o'orãñurāte ba'iaja Tuparāte baarãñu
ika pãpera pũñurā ãñu upakaja. ¹⁹ Supabatirā
ika ñañua wãpuju pakibaraka ĩ'rãriba'i e'etairā
ōñio yaapurika ba'arũkimarĩrã nimarãñu. I'supaka
imarãñurā imarĩ, wejea mamaka Tuparāte
po'ijiarãñurō'ōrã eyarũkimarĩrã nime. Ipũñurā
ñañu upakaja simarãñu ba'iaja baarimajaro'si.

²⁰ “Rita ipũñurā sãñu”, ãñuka imarĩ, “Ñojimarĭji
mija pō'irã ya'rĭrãñu ate”,— Jesúre ãñu.

—Meñu upakaja simarũ. Mi'tabe Ñipamaki
Jesús,— mire ñañu.

²¹ Maipamaki Jesús ritaja jia oyiaja Tuparãrĭrãte
kibaarũ. I'supaka oyiaja simarĭjarirũ.

I'tojĩrãja sime ruðu.

* **22:17** La esposa del Cordero representa los creyentes en Jesucristo.

Tuparã Majaroka NT Portions in Tanimuca-Retuarã

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tanimuca-Retuarã

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Portion only

in Tanimuca-Retuarã

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
4e379460-3432-5782-bd03-3b795b62c06a